

B U D A I P O L G Á R

X. ÉVFOLYAM 16. SZÁM
2001. AUGUSZTUS 9.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Vissza nem térítendő
pénzügyi támogatás
társasházak felújí-
tásához — önkor-
mányzati pályázat

2. OLDAL

Kerületi Kaptató
— szeptember 22. —
futóverseny felhívása

3. OLDAL

Megkezdték a Látó-
hegyi — sokak által
még Gugger-hegyiként
emlegetett — Árpád-
kilátó felújítási
munkálatait.

4. OLDAL

A „Budai Gerbeaud”-t,
ahogyan sokan
emlegették, 1870-ben
Auguszt Elek alapította
a mai Dózsa György
téren — Írásunk a
cukrászdáról

6. OLDAL

Negyvenéves
koromban úgy
gondoltam, hogy már
nem jönnek az édes, a
megcsalt és az
elhagyott kislányok —
beszélgetés Tábori
Nórával

8. OLDAL

Múzeum az iskola alatt?

Járunk az aszfalton a mai Vízivárosban, és nem is sejtjük, hogy a mai utcaszint alatt nyugszik a történelem. A Medve utcai Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium bővítése és felújítása idén novemberben kezdődik, és a tervek szerint a 2002/2003-as tanévben már teljes egészében birtokba veheti a tanulóifjúság. Az építkezést régészeti feltárás előzi meg, s ennek költségeit is a beruházó, azaz az önkormányzat állja.



— Már a 90-es évek elején, a Külügyminisztérium melletti nagy ásatás alkalmával kiderült, hogy a környéken az aquincumi leletekhez mérhető római kori falmaradványok találhatók — mondja Vég András régész, a Budapesti Történeti Múzeum munkatársa. — Az augusztus 6-án kezdődött és novemberig tartó ásatás során az 1994-ben fel nem tárt hétméteres sávot ássuk ki a parkoló, valamint mindkét oldalt az iskola udvara alatt.

Miért fontos az ásatás, mit mesélnek ezek a romok?

A szakma a mai napig nem tudja, mi ez pontosan. Amikor a rómaiak az I. században elfoglalták Pannóniát, a Víziváros helyén korai katonai tábor volt. De a 90-es években kiderült, hogy korántsem csak ez a korai, földből, fából épült katonai tábor van itt, mert megtaláltuk nyomait annak, hogy ezt követően több építési periódusban a település kőből épült át. Házaikat a II–III. században is folyamatosan használták, az utcahálózat négyzetes, a település a III. századig biztosan működött, de Pannónia provincia pusztulásának idejéből, a IV. századból is találtunk sírokat. Addigra azonban a lakóterület leszűkülhetett, mert kevesebb épületet találtunk.

Várnak valamire választ?

Előre sosem lehet tudni, mit kapunk, valójában az ismereteink kiegészítését várjuk. Például a parkoló alatti telekről került elő az aquincumi múzeum — már megtekinthető — legnagyobb arany-pénzlelete: kilenc darab I. századi római arany-

pénz. De rengeteg díszkerámiát és üveget is rejt a föld. A római kort követően lakatlan volt a terület, harminc centiméter mély erdei talajt találtunk a római falak fölött. Legközelebb csak a XIII. században kezdik lakni, amikor Budát megalapítják a tatárjárás után. Akkor nemcsak a hegy teteje népesül be, hanem a Duna-parti rész is. A középkori Buda egyik külvárosának központja volt itt a Medve és a Csalogány utca sarkán. A bankfel-



ügyelet épülete, illetve az iskolához tartozó üres telekrész alatt találták meg ugyanis az 1250-es években alapított Szent Péter mártír-templom romjait. Az eredeti építési tervek miatt a nagyszabású lelet miatt kellett megváltoztatni. Kiderült, hogy az elképzelt irányba nem bővíthető az iskola. A telekrész körül faépületek alapozási árkait és hulladékgyűjtőit találtuk meg, és pénzeket az 1270-es évekből az Árpád-korból, azóta a terület folyamatosan lakják.

(folytatás az 5. oldalon)

TÉRZENE

Augusztus minden vasárnapján 12–13 óra között térzene a Mechwart ligetben.

Játszik: a Vám- és Pénzügyőrség fúvószenekara.

Augusztus 12-én: Erkel, Doppler Ferenc és Károly, Kálmán Imre és J. S. Bach műveiből,
augusztus 19-én: Offenbach, Lehár, Strauss, Naohiro Iwai, Jacob de Haan műveiből.

A helyszínen pogácsa, percc és üdítő is kapható.

MINDENKIT VÁR A TÉRZENÉRE AZ ÖNKORMÁNYZAT NEVÉBEN BENCZE B. GYÖRGY POLGÁRMESTER



A polgármester válaszol



Tisztelt Kerületi Polgárok!

Mint arról a Budai Polgár július 12-i számában beszámoltam, tájékoztatást kértem az UPC Kft. vezérigazgatójától a kábel-tévé és egyéb szolgáltatások beindításának várható időpontjával kapcsolatban. A tájékoztatásra azért kellett sort keríteni, mert levelekben, fogadóóráimon, képviselő-testületi üléseken többször elhangzott a kérdés, hogy a kerület polgárainak sokszor nem kis bosszúságot okozó felbontásokat követően mikor válik végre lehetségessé az ígért szolgáltatások igénybevétele.

Ezúton tájékoztatom Önöket, hogy az UPC megküldte a házak, lakások kábel-tévé-hálózatba való bekötésének ütemezéséről szóló anyagát. A kapott tájékoztatás értelmében azokon a területeken, melyek út- illetve járdafelbontással érintettek, a bekötések 651 ingatlanon **szeptember végéig** megtörténnek. Mivel a bekötések társasházakon belüli munkálatokkal járnak, előfordulhat, hogy az Önök lakókörnyezetében folyó bekötési munkálatok ellenére az Önök társasházában nem történik bekötés. Ennek egyedüli oka, hogy jelentős számú társasház **nem járult hozzá** az épületen belüli munkálatokhoz, így a bekötést az UPC Kft. nem végezheti el. Javasom, hogy az ezzel kapcsolatos félreértések elkerülése végett kérdezzék meg a ház közös képviselőjét, milyen nyilatkozatot tett az UPC Kft. felé.

Kerületünk nem kis részén azonban még az út- és járdafelbontásokkal járó „alépítmények” (a földben húzódó üres csövek) lefektetése sem történt meg. Ezek a területek a szolgáltatás megindulására még várniuk kell, hiszen csak a csövek elhelyezését követően kerülhet sor a bekötésekre. Az UPC-től kapott tájékoztatás szerint a jövő évben ezeken a helyeken is megindul a szolgáltatás.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatosan kérdésük van, vagy kíváncsiak arra, hogy az Önök épülete bekötésre kerül-e, hogy mi az Önök ingatlanának pontos bekötési időpontja, kérem, hogy a Lakosságszolgálati Csoport 316-5572-es telefonszámaán kérjenek tájékoztatást a kábelezés területéről és utcánkénti tervezett időpontjáról.

A UPC a kiépítéssel járó kellemetlenségeikért természetesen ezúton elnézést és a munkálatok befejeződéséig türelmet kér a lakosságtól. Az esetleg felmerülő problémájukkal hívhatják a 456-2600-ás vagy a (06 40) 333-872-es információs számot, melyen az UPC Kft. munkatársai válaszolnak kérdéseikre.

Bence B. György polgármester

Társasházi jogi szaktanácsadás

A II. kerületi önkormányzat 1999 eleje óta — a kerület polgárainak évek óta tapasztalható ez irányú igényére tekintettel — elsősorban a társasházak üzemeltetésével, felújításával, karbantartásával kapcsolatos jogi kérdésekkel összefüggésben jogi szaktanácsadásra biztosít lehetőséget. A két éve működő tanácsadást a kerületi társasházak kö-

zös képviselői, polgárai ingyenesen vehetik igénybe, amelyet dr. Meskó Tamás ügyvéd tart minden kedden 17–19 óra között a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) 204-es szobájában. Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy Meskó Tamás nem tart nyári szünetet, augusztusban is várja a tanácsot kérőket a szokott helyen és időben.

Írjanak e-mail címünkre is:
budaipolgar@masodikkerulet.hu
www.masodikkerulet.hu

Pályázat társasházak felújítására

A Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének 20/1999. (IX. 28.) sz. önkormányzati rendelete alapján a jelen felhívásban a *társasházak részére pályázatot ír ki a társasházak felújításához nyújtandó önkormányzati vissza nem térítendő pénzügyi támogatás igénylésére*. Támogatási keretösszeg: 67 millió Ft. A támogatásra azok a társasházak pályázhatnak, melyek használatbavételi engedélyét 1986. december 31. előtt adták ki.

Az elbírálásnál előnyben részesülnek — egyéb szükséges feltételek teljesülése esetén — a Lövőház u., Kis Rókus u. és a Marczibányi tér társasházai.

A pályázatokat a társasházaknak 2001. szeptember 14-én 10.00 óráig kell beadni egy példányban a Budai Épületfenntar-

tó Kft. Társasházi Felújítási Programirodáján (1027 Frankel Leó út 5.). Az önkormányzattól kért támogatásra vonatkozó igényeket az önkormányzat képviselő-testületének Településüzemeltetési Bizottsága október 10-én bírálja el.

A bizottság döntése a Polgármesteri Hivatal előterében (1024 Mechwart liget 1.) és a Budai Épületfenntartó Kft. Társasház Felújítási Programirodáján kerül kifüggesztésre 2001. október 15-től.

A részletes pályázati feltételek a BUDÉP Kft. Programirodáján díjmentesen szerezhetők be 2001. augusztus 13-tól félfogadási időben: Hétfő: 14.30–16.00, szerda: 8.00–16.00 (12–12.30-ig ebédszünet), péntek: 8.00–11.30.

Hatékony hulladékgazdálkodás

Budapest II. kerületi Önkormányzata pályázatot ír ki lakóparkok, társasházak teljes körű hulladékgazdálkodási rendszernek megtervezésére és működtetésére. Gazdasági és civil szervezetek pályázhatnak, melyek a II. kerület területén tevékenységükkel a hatékony hulladékgazdálkodást szolgálják.

Vissza nem térítendő támogatás igényelhető

— olyan, a II. kerületben lévő (legalább húsz lakást magába foglaló) lakópark, illetve több társasházból álló lakóközösség hulladékgazdálkodási rendszerének — beleértve a települési hulladék keletkezésének megelőzési módszereit, szelektált gyűjtését, mennyiségének csökkentését, kezelését, másodlagos felhasználásra való előkészítését — megtervezésére, valamint hatékony működtetésére;

— a pályázat részeként egy hulladékgazdálkodási gyakorlati kézikönyv elkészítésére, amely gyakorlati tanácsokkal látja el a háztartásokat, és szemléletformáló módon átfogja a lakóközösségek szintjén megvalósítható hulladékgazdálkodás teljes körét;

— az előzőekben meghatározott követelmények szerint kifejlesztett rendszer tapasztalatait ismertető bemutató „gyűjtőpont” létesítésére.

Előnyben részesülnek azok a pályázatok, amelyek

— a szelektív hulladékgyűjtésre a lakásokban, a közösségi helyiségekben a hulladékok kezelésére új megoldásokat kínálnak;

— a hulladékhulladékok csökkentésére, illetve feldolgozáshoz való előkészítésére alkalmas eszközrendszert fejlesztenek ki és állítanak rendszerbe;

— saját vagy egyéb forrásokkal is ki tudják egészíteni a pályázati cél megvalósulását;

— elősegítik és formálják a lakosság körében a környezettudatos gondolkodás- és életmódot;

— a hulladékgazdálkodás szakmai követelményeinek teljesítéséhez a megfelelő tudományos háttérrel, referenciákkal rendelkeznek;

— a hulladékkezelés teljes körében készülnek.

A pályázatokat zárt borítékban „*Hatékony hulladékgazdálkodás*” felirattal 2001. szeptember 14-én 11 óráig kell eljuttatni a Polgármesteri Hivatal Építési és Műszaki Irodájára (1024 Mechwart liget 1., 105. szoba). Pályázati adatlap ugyanitt félfogadási időben vehető át. Bővebb információ: Profikomp Kft., 2011 Gödöllő, Dózsa György u. 58., tel./fax: (06 28) 422-880.

Szoborsors

Úgy tűnik, nemcsak a könyveknek, de a szobroknak is megvan a maguk sorsa. 1960 óta egészen mostanáig Adyligeten állt két szobor, az egyik a parkban, míg a másik az ABC mellett. S mivel a mostani lakosság nagy része 1960 után költözött a városrészbe, számunkra e két szobor szervesen hozzátartozik Adyligetnek. Néhány hete azonban a szobrokat teherautóra rakták, s a környezetük sorsáért, a városképért aggódók értetlenül vették tudomásul a tényeket. Az alábbiakban annak jártunk utána, hogyan kerültek a szobrok Adyligetre, s most miért tűntek el onnan.

A két szobor egy 1938-ban készült Klebelsberg-emlékmű két mellékalakja: a Tudomány és a Művészet allegóriája. Az eredeti szobrot *Grantner Jenő* készítette, és a valamikori Eskü téren állították fel. 1945-ben, az ostrom idején a szobor *Klebelsberg Kunót* mintázó főalakja súlyosan megsérült, de a háború után politikai okok miatt nem állították helyre. A szoborcsoport sorsát azonban az új Erzsébet híd megépítése pecsételte meg végleg. A híd építésekor nemcsak az em-

— 1986-ban rendeztünk egy kiállítást — mondja *Zsigmond Attila*, a Budapest Galéria igazgatója — Szoborsorsok címmel. A kiállításra készülődve egy új behozta nekünk a Klebelsberg-szobor orrát, melyet ő otthon levénehezékként használt, ezt a túlélő darabot ki is állítottuk. Meltatlannak és adósságnak éreztem, hogy Budapesten nem állhat Klebelsberg Kunó-szobor. Ezért is örültem, mikor felmerült, hogy a magyar millennium évében állítsuk helyre az egykori



Grantner Jenő ostrom alatt megsérült Klebelsberg-emlékműve 1945 tavaszán

ném, ha most szintén politikai csatazaj mellett tudnánk felállítani.

Arra a kérdésre, hogy miért nem Adyliget közelében, Pesthidegkúton — ahol őrzik és ápolják az egykori kultuszminiszter emlékét — állítják fel az emlékművet, *Zsigmond Attila* azt válaszolta, hogy ez a háromalakos szoborcsoport több mint hétméteres szélességével és majd hatméteres magasságával léptékzavart okozna a kertvárosias, alacsony házakkal megépült városrészben. Mivel eredeti helyén már nem tudják felállítani, hiszen az is megszűnt, olyan méltó helyet kerestek neki, ahol van tere, érvényesül a monumentalitása. A rekonstruált emlékművet, mely a XI. kerületben áll majd a Cisztercita templom és a Szent Imre Gimnázium közötti zöld területen, augusztus 20-án adják át.

A kerületi önkormányzat vezetése, miközben üdvözlözi azt, hogy Klebelsberg Kunónak munkásságához méltó emlékművet állítanak fel, nem örül annak, hogy két, városképileg is jelentős szoborral kevesebb van a kerületben. *Porkoláb Mátyás* alpolgármester tárgyalást folytatott *Zsigmond Attilával* annak érdekében, hogy mielőbb kárpótolják a helyi közösséget. Megállapodtak abban, hogy mindkét fél támogatja új szobrok felállítását Adyligeten. Az önkormányzat ezúton is felhívást intéz a környéken lakókhöz. — Arra vagyunk kíváncsiak, milyen szobrot, kinek az emlékművét látnák szívesen a helyi polgárok — mondta az alpolgármester. Bízunk abban, hogy az elkészülő szobrok sorsa nem lesz oly zaklatott, mint a Tudományé és a Művészeté volt.

ti



A Tudomány



A Művészet

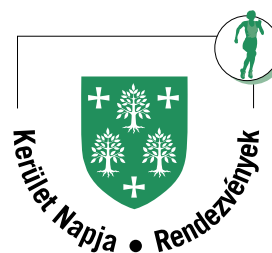
lékmű tűnt el, de a térrendezés következtében maga az Eskü tér is. E végzetesnek tetsző folyamatban *Schall József* építész volt az, aki kijárta és elérte, hogy a már csak építőanyagának minősített emlékmű két sértetlen mellékalakját elszállíttathassák és lakóhelyén, Adyligeten 1960-ban felállíttathassa.

A rendszerváltozást követően több, a két világháború közötti időszakban jelentős művészt és politikust rehabilitáltak, köztük az egykori kultuszminisztert, *Klebelsberg Kunót* is. Így előbb a politikai, majd a millennium évében a pénzügyi akadály is elhárult az elől, hogy *Grantner Jenő* emlékművét újból felállítsák. A Millenniumi Kormánybiztosi Hivatal a fővárosi szobrokért felelős Budapest Galériát bízta meg a szobor helyreállításával.

Eskü téri emlékművet. Már korábban is érkeztek jelzések budapesti polgároktól, hogy szívesen látnák ezt a szoborcsoportot Budapest valamely közterületén. Ez a kívánság most találkozott a kormány céljával. A helyreállításához szükséges mintegy harmincmillió forintot a Millenniumi Kormánybiztosi Hivatal adta. Mivel nagyon jó minőségű fényképek maradtak fenn az eredeti főalakról, azt újrამintázták, míg a két mellékalakot Adyligetről el kellett szállíttatnunk, hogy a három alak újból egy egészet alkosson. Nem szeretném, ha bárki úgy élné meg ezt, hogy elvettünk tőle valamit. Egykor politikai okok miatt ezt az egységes emlékművet nem lehetett helyreállítani, nagyon szomorúnak tartanám, és nem szeret-

Szeptember 22., 10 óra

Kapaszkodj fel és gurulj le!



Távok és korcsoportok:

Általános iskolák 1–4. osztályos tanulói részére	800 m
Általános iskolák 5–8. osztályos tanulói részére	2000 m
Középiskolások, felnőttek és seniorok részére	5500 m

Második alkalommal rendez meg az önkormányzat a II. Kerületi Kaptató futóversenyt, első sorban a kerületi felnőttek és iskolások, illetve az ország bármely pontjáról érkezők megmozgatására. A verseny rajt- és célállomása a Millenáris Park.

Minden kategória helyezettje érmet, oklevelet, valamint tárgyat jutalmat kap.

Akik a versennyel kapcsolatos információt szeretnének kérni, hívják a II. kerületi Önkormányzatnál *Magai Magdolnát* a 346-5569-es számon.

Megújul a patinás Árpád-kilátó

A Látó-hegyi, sokak által még Gugger-hegyiként emlegetett Árpád-kilátó felújítási munkálatait megkezdtek. A Földművelési és Vidékfejlesztési Minisztérium Erdészeti Hivatala állja a közel 2,5 millió forintos beruházás jelentős hányadát. A kivitelezést elsősorban a Budapesti Erdészet végzi. Az építmény teljesen új fedést és tetőszerkezetet kap; kijavítják, illetve pótolják a belső berendezéseket.

rámájáért, hanem a rendbehozott kilátó látványáért is érdemes lesz felmenni a Látó-hegyre.

Az Árpád kilátó gyönyörű panorámájával és környezetével sok ember kedvenc tartózkodási helye volt, és remélhetőleg lesz is a jövőben. A kilátót *Glück Frigyes* kezdeményezésére és támogatásával (róla nevezték el az itt áthaladó sétautat) *Fridrich Lóránt* tervei szerint székely stílusban, zsúptetővel építették 1929-ben. Ez idő tájt a hegyet inkább Gugger néven emlegették, és a később itt létesült nyári kertvendéglő (kioszk) is ezzel az előtaggal vált városszerte közismertté. Az 1950-es évek végén leégett vendéglő több generáción keresztül volt kedvelt találkozóhelye a budapestieknek, sok fiatal itt adott randevút egymásnak. Egy ilyen jelenetet láthatnak a korabeli nagysikerű *Állami áruház* című magyar film nézői is, azzal a különbséggel, hogy a kilátó fedél nélküli teraszán rendeztek be rögtönzött kerthelyiséget, fehér abrosszal borított asztalokkal és ide illő lécezett székekkel. Az előbb említett kertvendéglő tera-

za és az onnan nyíló látkép egyébként nagyon hasonlít a hajdani hármashatár-hegyire, ezért nem csoda, hogy több korabeli képes útikönyvben felcserélték a magyarázó szöveget. Amennyiben alaposabban tanulmányozzuk az idegenforgalom és a turizmus fejlődését, történetét, megállapíthatjuk, hogy azok a kirándulóhelyek, ahol vendéglő vagy étterem volt vagy van, sokkal inkább átmentek a köztudatba, mint az ezt nélkülözők. A Látó-hegy népszerűségét és közismertségét is nagyban emelte a kilátó mellett a kertvendéglő is. Utóbbi vendégeinek még annyit sem kellett gyalogolniuk a harmincas években, mint a jelenkor hegyjárójának, mivel a 83-as (ma 56-os) villamos mai, Kelemen László utcai megállójától hatszemélyes társasgépkocsi közlekedett a vendéglő közeléig felkúszó serpentinén. A viteldíj sem volt túl drága: 40 fillérbe, azaz másfél villamosjegy árába került a kocsikázás.

A leghangulatosabb azonban az esti panoráma. A múltban is sokakat csábított ide, sajnos azonban egy „főember” igen közeli és iradatlan méretű háza alaposan tönkretette a látképet. Szóba került a kilátó megmagasítása is, de ez nemcsak nagy költséggel járt volna, hanem az eredeti forma és struktúra megváltoztatásával is.

Kertész István

Az igen hangulatos zsúptető most nem kerül vissza a kilátó tetejére.

Különösen a legutóbbi időben harapódzott el a rongálás, a szemetelés és szennyezés, ezért már elodáztatatlanná vált ennek az állapotnak a felszámolása. Várhatóan szeptember közepére végeznek a munkálatokkal, és egy minden szempontból rendezettebb környezetet és kilátót vehetnek majd birtokba a kirándulók. Így nemcsak a város pano-

A ma már nem létező, Gugger-hegyi kioszk a harmincas években



Illusztrációink Adamkó Péter képeslapgyűjteményéből valók

A FŐVINFORM jelenti



Budán az Erzsébet híd hídfőjében változott a forgalmi rend:

Pest felé csak egy sávban lehet haladni. A Buda felé tartók a belső sávból a Hegyalja útra, a külsőből az Attila útra, illetve a Szent Gellért rakpartra juthatnak el. A **Hegyalja úton** a Sánc utcától irányonként csak egy sáv járható. A Krisztina körútról a BAH csomópont felé a Mikó utca, Krisztina körút, Mészáros utca felé lehet a Hegyalja útra eljutni. Az **Attila út** a Mikó utcától, illetve a Dózsa György tértől csak az Alagút felé járható. Ellenkező irányban a Krisztina körúton lehet közlekedni.

A **Hidegkúti úton** a városhatár közelében jelzőlámpa szabályozza a váltakozó irányú forgalmat. A **Ráth György utcát** a Tóth Lőrinc utcánál, a **Mártonhegyi utat** a Csonka utcánál lezárták. Terelőút a Költő utca. A **György Aladár utca** is le van zárva a Csipke és a Béla király út között.

Az **Árpád úti felüljárón** és a **Rákóczi úton** a Nagykörút és a Baross tér között csak egy sáv járható. A Józsefvárosban a **Korányi Sándor utca** egy részét egyirányúsították. Terelőút ellenkező irányban a Dugonics utca. A Ferencvárosban a **Ráday utcát** részben lezárták; a **15-ös busz** a Lehel tér felől az Üllői úton jár. A Kálvin téren a 83-as trolis, az Üllői úton, a Markusovszky téren és a Ferenc körúton a 6É busz megállóban áll meg. A **Tompa utcát** részben lezárták.

Az **Örs vezér terén** valamennyi irányban sávlezárások vannak. A **44/a, 44gyors, 67gyors és 76gyors autóbuszok** kerülőt tesznek, de megállójuk nem marad ki. A **13-as villamos** a Gyakorló utcáig megy el. Nem üzemelnek a jelzőlámpák a **Fehér út** és a **Gyakorló utca** között. A **62-es, 63-as villamosok** csak a Bosnyák térig közlekednek; onnan az Örs vezér terére villamospótló buszok járnak. A **Kerepesi úton** útszűkület van; a Szentmihályi útra az Örs vezér terénél lehet bekanyarodni.



(folytatás az első oldalról)

Úgy tudom, 1994-ben az önkormányzat nem a középkori, hanem a római kori leletek miatt állította le az iskola bővítését. Most mégis a római katonai tábor fölé tervezik az új épületrészeket. Mi lesz a leletanyaggal?

Az önkormányzat távlati célja az, hogy ezeket megőrizze, és idővel a nagyközönség számára is láthatóvá tegye ezt a nagy értékű nemzeti kincset. Az iskola bővítésének tervei megővják a leleteket, erre különben már van példa Óbudán a Meggyfa utcai iskolánál. A Medve utcai iskola leendő új épületrésznél lábakra állítják, a közte levő részt a pincszinten bejárhatóvá lehet tenni. A római fal teteje másfél méterre van a parkoló aszfaltjától. Nagyon szerencsés, hogy iskola alatt találhatóak a romok, mert egyszer talán szemléltetésre is felhasználhatóak lesznek.



A Medve utcai iskola bővítése és rekonstrukciója Cságoty Ferenc és Sólyom Benedek tervei alapján kezdődik idén ősszel.

— Az iskola a XIX–XX. század fordulóján épült. Az épület mára műszakilag elavult, másrészt a szemközti banképítkezés

miatt kárt is szenvedett — mondja Sólyom Benedek, az Építész Stúdió Kft. tervezője. — És ahhoz képest, hogy sporttagozatos, olimpiai iskola, igen kicsi a tornaterme és az udvara. A mellette található foghíjtelek, amelyen jelenleg parkoló működik, az önkormányzaté. Beépítésére az első kísérlet 1994-ben történt, de akkor ez, az előkerült római kori régészeti leletek miatt, meghiúsult. De az iskolabővítésre az igény egy-másfél éve újra felmerült.

Milyen lesz az új iskola?

Megpróbáltunk olyan beépítési szituációt teremteni, hogy a vízivárosi környezetben is minél több zöldfelület és sportudvar maradjon a gyerekeknek. Jelenleg az iskola főhomlokzata nyugatra, a Medve utcára néz, egy iskola számára azonban ennél kedvezőbb a keleti tájolás, mert délelőtt arról süt a nap. Ezért a keleti oldalra egy — a régi iskolával párhuzamos — tantermi szárnyat terveztünk. További előnye még ennek a beépítési variációnak, hogy nem építi be a tetőteret, mert az nagyon megváltoztatta volna a régi ház arculatát, és szerintünk nagyon meleg is. A területvesztéséget úgy kerültük el, hogy a hátsó szárnyba négy szintet terveztünk. A régi és az új épületrészt természetes fénnnyel megvilágított átriumtérben lévő lépcsők kötik majd össze.

A sportiskolának fontos tornaterem hol kap helyet?

A Medve utcai fronton. A régészekkel történt egyeztetés során sikerült olyan alapozási módot és szerkezetet választanunk, ami nem sérti a műemléki értékeket. A tornateremnek pillérváz lesz a szerkezete, pontalapokon nyugszik, vagyis lábakon áll, és ezáltal kialakul egy olyan, alagsor-jellegű hatszáz négyzetméteres tér, amely később alkalmas lehet a régészeti leletek fedett, védett bemutatására.



A bővítési tervekben hangsúlyt kapott a hagyományörzés is. Az új iskolaépületek téglaborításúak lesznek, mivel a környéken sok hasonló karakterű ház van. A homlokzat burkolásánál a régi tornaterem és az udvari szárnyrész bontásából származó jó minőségű, századfordulós bontott téglát használjuk fel. Az anyagban így szimbolikusan tovább él a régi iskola is.

Zsoldos Szilvia

A római kori leleteket ábrázoló képeink illusztrációk.

Nemzeti ünnep

Kérem az állampolgárokat, hogy augusztus 20-a alkalmából lobogózzák fel házait az államalapítás ünnepe és a millennium tiszteletére.

Bencze B. György
polgármester

RÖVIDEN...

Lomtalanítás: szeptember 7–11.

A Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. hírlevelében arról ad tájékoztatást, hogy a II. kerületben éves lomtalanítási akcióját szeptember 7–11. között végzi.

Parlagfűirtás

Kisebbségi ingatlanokon, kertekben a legeredményesebb védekezés a gyomlálás. Nagyobb földeket kaszálni, boronálni, szántani érdemes és kell. Fővárosi Parlagfű-telefon: 327-1686. Ezen a számon lehet segítő információkat kapni, illetve bejelenteni a gazdátlan, gyomos területeket.

Fogadóórak

Komáromi Ferenc MIÉP-KDNP-képviselő minden hónap második keddjén 16–18 óráig tart fogadóórát a Pesthidegkúti Községi Házban (Máriaremei út 37., tel.: 376-8678).

A MIÉP II. kerületi szervezete irodája minden szerdán 17 óráig tart nyitva a II., Keleti Károly u. 8. sz. alatt. Bővebb információ: 315-1984.

Hídfelújítás

Augusztusban is folytatódik az útfelújítási program Budapesten, melynek részeként lezárták a Hűvösvölgyi úti hidat. Emiatt mind a személygépkocsik, mind a BKV járművei kerülőúton közlekedhetnek. A rekonstrukció során megújul a teljes hídszerkezet. A munkálatok október 15-ig tartanak, de a forgalom előtt már iskolakezdésre megnyitják az átkelőt, amely esztétikailag illeszkedni fog a Hűvösvölgyi úti villamos-végállomás műemléki környezetéhez.

AntennaMikro

Az AntennaMikro ügyfélszolgálatának telefonszáma: (06 40) 200-232.

A Medve utcai iskola látványterve (Építész Stúdió)



Az Auguszt cukrászda

Kerületünk újjáépített piaca szomszédságában, a Fény utca 8. szám alatt kívülről izléses portál, belül az üzletben sütemények, torták, desszertek száza kelletik magukat, esküszegésre csábítva a fogyókúrára szent fogadalmat tett gyarló embereket. Ez az Auguszt cukrászda nemrég kibővített helyisége.

Hátul a tágas konyhában hajnal óta sűrögnek-forognak, hogy a tíz órai nyitásra minden frissen, ínycsiklandozó tálalásban várja a vendégeket. A cukrászdát nemcsak a környékeliek ismerik, de még a német útikalauzok is megemlítik a feltétlenül felkeresendő üzletek sorában. Nem csoda, hiszen a jelenlegi tulajdonos, ifj. Auguszt József egy több mint 130 éves cukrászdinasztia aktív tagja, aki ápolja és fejleszti elődei hagyományait: a változatos, jó minőséget udvarias kiszolgálással. A konyha szögletében egy pirinyó irodában beszélgetünk a tulajdonossal múltról, jelenről és a jövő terveiről.

A „Budai Gerbeaud”-t, ahogyan sokan emlegették, 1870-ben Auguszt Elek alapította a mai Dózsa György téren. Akkor még csak ketten, a férj és a feleség dolgozott az üzletben, és a fő termékek a kelt tészta, a lekvár és a különféle szörpök voltak. A vajkrémet még nem ismerték. A tulajdonos halála után özvegye folytatta tovább a családi vállalkozást, melyet 1901-ben Auguszt József vett át. Ő nyitotta meg 1907-ben a Krisztina téri fő-

Az 1930-as években, vagy talán még előbb is, nyílt meg a Hűvösvölgyben, a Hidegkúti út 22. szám alatt az úgynevezett Auguszt-pavilon. A fényűzően berendezett kerthelyiséget és a belső termeket főképp a középosztály módosabb rétegei és az arisztokrácia tagjai látogatták. Lenyűgözően szép látvány volt már



Az egykori Auguszt-pavilon a Hidegkúti út 22-ben



1907-ben a Krisztina téri főüzletet

messziről is a dús virágokkal, kőszobrokkal, amforákkal díszített kert, melyet csobogó szökőkút és lugasok ékesítettek. A hangulat fokozására diszkrét szalonzene szólt, és mód volt a táncra is. A jegeskávén, fagylalton, kuglófon és egyéb édeségeken kívül a gasztronómus nagypapa által összeállított hidedtálatat is lehetett rendelni.

Egyetlen alkalommal személyesen is megcsodálhattam ezt a

gyönyörű létesítményt, amikor kislányként elkísértem édesanyámat egy kis barátnői csevegésre. A nagy adag ízletes fagylalt, melyet nekem rendelt, megbocsáthatóvá tette azt a tényt, hogy az adott időpontban — kényszerűségből — jó modorú, illedelmes kislányként kellett viselkednem. Közben elámultam

a változatos kalapkölteményekben pompázó, elegáns hölgyek és szmokingos urak számomra kevésbé ismerős látványán. Ez az első és utolsó emlékem a híres pavilonról, a háború után a tulajdonos a korábban szépen ápolat, nagy kiterjedésű telket a romos épülettel együtt eladta.

A Krisztina körüti cukrászdát Auguszt Elemér 1951-ig, az államosításig vezette. 1954-től, a kitelepítésből visszatérve, a család tagjai alkalmazottként dolgoztak különböző helyeken, majd 1956-ban Auguszt Elemérné jogán újra kiváltották az iparengedélyt, és megalapították a Fény utcai cukrászdát.

Az 1970-es években lányom napi törzsvendég volt a tavaszi-őszi szezonban. Zsebpénzébe mindig bele kellett kalkulálni a néhány gombócós Auguszt-fagyit. Hosszú sorokban kígyóztak még a Lövház utcában is a környező iskolákból kitóduló gyerekek, hogy le ne maradjanak a finom nyalánságról. Manapság húszféle fagylaltot készí-

tenek, és naponta hétféle választék van. Hirtelenjében harmincöt fajta tortát számoltam össze, de a tulajdonos szerint ötvenféléből lehet válogatni. A tortákon kívül kapható még kuglóf, indiáner és a már-már elfelejtett, közkedvelt Rigó Jancsi is. Emellett számtalan sós sütemény is gazdagítja a kínálatot.

1992-ben a korábbi tulajdonos, Auguszt Elemér nyolcvanadik születésnapja tiszteletére új tortakülönlegesség készült. Ennek a kétféle piskóta között csokoládékrémmel töltött és marcipánnal dúsított „költeménynek”, melynek tetején enyhe kávékrémmel ízesített tejszínhab ad díszítést, az oldalát mandula vonja be, és a neve: E 80 (Elemér rövidítése), olyan sikert aratott, hogy utánozzák is.

Az Auguszt készítményeinél most is első szempont a minőség. Hagyományos technológiával dolgoznak, termékeik ezért jóval munkaigényesebbek. A marcipános desszertek kézzel készülnek. Új termékük a tejszínes-meggyes rolád, mely friss meggyből és tejszínhabból készül. Jelenleg tízen serénykednek a konyhában és a pultoknál, a családtagok és a tanulók.

Végül a tervekről, a dinasztia folytatásának esélyeiről faggatom ifj. Auguszt Józsefet. Erre minden remény megvan, mert a tulajdonos tizenkilenc éves fia, továbbá a Belvárosban működő Auguszt-cukrászda vezetőjének két lánya is ezt a pályát választotta élethivatásul.

Vargáné Toldi Sarolta



üzletet, melynek berendezését és használati tárgyait kifinomult ízléssel maga a tulajdonos válogatta össze. Velencei csillár, selyemtapéta, mahagóni bútor vette körül a vendégeket, miközben a kiváló minőségű süteményeket, csokoládékat és a télen is árusított fagylaltot fogyasztották.

Világjáró világpolgár

A horvát–magyar határon, a gyékényesi vasútállomáson kaptam fel a fejem. A fiatalember kicsit törte a magyart, és a hallgatóságnak — egy helybéli öregasszonynak és egy nagy hasú vasutasnak — Horvátországról mesélt. A történetbe azért füleltem bele, mert az idén, életemben először, az Adrián nyaraltam, és minden érdekelt a horvátokkal kapcsolatban. Ő pedig hallhatóan valahonnan onnan érkezett. A következő percekben már a vonaton ültünk az említett 24 éves fiatalemberrel, Riemann Róberttel, akiről kiderült, hogy úti célja a pasaréti ferencesek rendháza.

Róbert magát világpolgárként aposztrofálja. Édesanyja félig német, félig magyar, de magyarnak vallja magát. Édesapja félig német, félig horvát, és horvátnak vallja magát. A család a bácskai Szabadkán él, a mai Jugoszláviában. Róbert jelenleg Zágrábban, Horvátország fővárosában tanul a teológián, most fejezte be a negyedik évét.



— Azért jöttem Pasarétre, hogy magyarul tanuljak. Édesanyámmal magyarul beszélek a mai napig, de a nyelvtudásomon van még mit csiszolni.

Nem azért nevezi magát világpolgárnak, mert nem tudja eldönteni, valójában hova nyúlnak vissza a gyökerei?

Soknemzetiségű környezetben nőttem fel, és soha nem kellett választanom, mi akarok lenni. Jugoszláviában nőttem fel, Horvátországban jártam gimnáziumba és most egyetemre. Úgy neveltek, hogy minden embert becsüljek, szeressem a jókat, térjek ki a rosszak elől. Az emberi jószág vagy rosszság nem ismer nemzetiségi határokat. Tanultam arról, hogy vannak kozmopoliták, akiket általában senki nem szeret, mert nem tartoznak sehová. Én viszont ezt a fogal-

mat magamra nézve úgy értelmezem, hogy világpolgár tudok lenni, ami azt is jelenti, hogy a munkámban is határok fölött tudok állni majd.

Mi az a többlet, amit ettől a sokszínű közegtől kapott?

Sokkal szebb valakinek adni valamit, mint elvárni, hogy nekem visszaadja. Ha pap leszek, akkor a lelkipásztori életben azt a segítséget akarom megadni az embereknek, amire szükségük van, egyébként pedig azt, amit tudok.

Már a vonaton kiderült, hogy gyakran járnak mozi- ba az évfolyamtársaival, és a legvadabb filmeket is megnézik. Hogy fér össze a teológia és az akciófilm?

Nem érzem magam másnak, mint a többi fiatal. Egy vagyok közülük. Az, hogy a kolostorban élek, az én lelki életemet mutatja, és az utamat, amit járok. De én is hús-vér ember vagyok. Az életkorunknak megfelelő életformához hozzátartozik, hogy mozi- ba járunk, vagy beülünk egy kávézóba az ismerősökkel. Egyébként ezekben a filmekben a főszereplők, akik a gondolkodó, a bátor megtestesítői, általában valami jót akarnak véghezvinni, és sok erőt és tudást fektetnek abba, hogy el is ériék, még ha a többség ellenük van. A saját életemre ezekből a filmekből tanulságként azt tudom kivé- títeni, hogy ha meg vagyok győ- ződve valaminek a helyességéről, akkor akár úgy is harcolnom kell érte, hogy mindenki elle- nem van. A filmeket gyermekko- rom óta otthon mindig megbe- széljük. De tudom, nincsenek mindenkinek olyan jó szülei, mint nekem.

Azért mégiscsak különbö- zik a kortársaitól, az emlí- tett lelki út bejárásában.

Ezt elfogadom, de a többiben nem.

Hogy lehet megvédeni ezt az utat?

Nehezen. Isten irgalmával és kegyelmével talán sikerül.

Az a tény, hogy a mindenna- pi fiatalok életét is éli, nyil- ván javítja az emberismeret- tét, ami nem hátrány.

Magyarországon a kommunis- ta időszak az egyházat megfosz- totta a szabad cselekvés lehetősé- gétől. Jugoszláviában kezdetben szintén nagy volt a nyomás, de később enyhült. A plébániák vi- szonylagos nyugalomban mű- ködhettek, az emberek járhat- tak templomba. Az egyházi élet nem az iskolában zajlik, hanem kinn, a templomok és plébániák körül. A ferenceseknek nem kel- lett tanároknak lenniük azért, hogy ferencesek maradhassa-

nak. Horvátországban csak a leg- utóbbi kormányváltással vezet- ték be a hittant az iskolákban.

Mivel sokat vagyok az embe- rek között, könnyebben megnyíl- nak nekem. Abban a korszak- ban kell megérteni és megismer- ni őket, amelyben élnek. Az egy- ház valamikor nagyon sokat be- szélt a poklóról, pedig sokkal többet kellett volna beszélnie Isten kegyelméről, arról, hogy mindenkit őszinte szívvel vár, aki vissza akar térni hozzá.

A délszláv háborúban fiatal volt, de mégis benne élt.

Az egész háborúban azt sajnál- lom, hogy a politikusok nem tudtak nyugodtan leülni, és meg- beszélni a szétválást. Nagyon sok ártatlan vér folyt emiatt. Eb- ben a háborúban senki sem nyert, csak veszített.

ZSZ

Vendégkórus Máltáról



Az augusztus elején hazánkba érkezett máltai Chorus Urbanus tagjait a pasaréti ferences templomban Bencze B. György polgármester köszöntötte azzal, hogy egy latin mondás szerint, aki énekel, kétszeresen imádkozik. A Málta második legnagyobb szigetéről, Gozóról érkezett neves amatőr kórus az esti szentmise keretében lépett fel John Galea karnagy vezetésével. A polgármester a pasaréti Szent Antal-kórus vezetőjének, Déri Andrásnak mielőbbi gyógyulást kívánt.



Templomaink

Székely Imrének 1999 szeptem- berében, a Budai Polgár hasábjá- in indult sorozata befejeződött, de a Budai Polgár Könyvek első darabjaként újra kezébe veheti a Kedves Olvasó.

Molnár Beatrix szemet simo- gató fényképei illusztrálják a Gellai Dóra tervezte könyvec- két, amelyet megvásárolhatnak a szerkesztőségben (1024 Mech- wart liget 1., 205. szoba). Ára: 650 Ft.

Színháztörténet-töredék

Szombat dél, júliusi rekkenő hőség. A Budagyöngyéhez közeli, fákkal övezett utcában az árnyas lombok némi védelmet nyújtanak. Csengetésemre vendéglátóm, Tábori Nóra nyit kaput, és amúgy konyházához felkapott házi ruhában fogad. A főzéshez készülődve szinte el is feledkezett jövelemléről. De sebj, néhány perc múlva már a nappali hatalmas asztalához telepedve merülünk el a majd hat évtizedes pályafutás jeles emlékeinek felidézésében. Jócskán a délutánban járunk, amikor az időutazást berekesztve elbúcsúzom.

Május végén a népszerű mesemusical, a Padlás előadása után jeles jubileum alkalmából köszöntötték önt a Vígszínházban.

Életemben ilyenben még nem volt részem. Ötven éve vagyok az idén százöt éves Vígszínház tagja, de bátran ki merem jelenteni, hogy ebben a színházban ilyen ünnepség még nem volt. Mamóka szerepét már százötven előadással ezelőtt átadtam, csupán erre az alkalomra vettem vissza. Az előadás után a közönség előrejött a zenekari üléshez, és úgy tapsoltak, dobogtak, fűtyültek, kiabáltak. A kollégák betoltak egy nagy tortát, és valamennyien egy-egy szál sárga rózsával köszöntöttek. Én meg csak álltam ott és sírtam. Négy éve a Kossuth-díj átadásakor sem volt hasonlóan bensőséges ünneplésben részem. Talán csak egy jutalomjáték mulhatta volna felül ezt a ceremóniát.

Ötvennyolc esztendő a színház világában, ebből öt évtized egy színházban nagy idő. A vidéki táncosnőből hogyan lett pesti prózai színésznő?

Az inasévek alatt több vidéki színháznál, Győrben, Sopronban, Szegeden és Pécsen tanultam a szakmát. Eleinte szubrett voltam, azután egyszer a megbetegedett Gyenes Magda helyett beugrottam a Peer Gynt Anitra szerepére. Táncolni tudtam, a szöveggel sem volt semmi baj. Siker lett. Ettől kezdve már kis prózai szerepeket is játszottam. Pesti színésznő pedig úgy lettem, hogy a Néphadsereg Színházhoz — néhány évre átkeresztelték a Vígszínházat — beprotezsált egy kolléga. Azután ittra-
gaadtam.

Felért egy mesterkurzussal.

Azt meg HISZEM. Olyan legendás színészegyéniségektől leshettem el a szakmai fogásokat,

mint Ajtay Andor, Lehotay Árpád, Pálos György, Bulla Elma, Sulyok Mária. Várkonyi Zoltán igazgatása alatt a gyerekei — ahogy ő mondta — minden filmjében szerepeltek. Egy-
szerre tanultuk a színpadi játékot és a filmezést. Meg is tanultuk mindkettőt. Sokáig minden színdarabban játszottam. Nem is tudtam, hogy esténként mi megy, csak abból, hogy milyen jelmez volt kikészítve az öltözőben. Tizen-
hét esztendeje

ezt a lakást is úgy vettem és alakítottam át, hogy délelőtt próbáltam a Vígben, délután a Vidám Színpadon televíziós produkció felvételében vettem részt, este pedig játszottam az aznapi előadásban, majd rohantam vissza a Vidám éjszakai előadására. Átlagban három órát aludtam. De akkor még mindent bírtam, a vasárnapi dupla előadás meg se kottyant.

Kik voltak a legkedvesebb játszótársak?

Benkő Gyula, Pálos Gyuri, Bulla, Ruttkai, Harkányi Bandi.

A legkedvesebb szerepek?

Nem is tudom, annyi volt... A Ványa, az ezred fia azért emlékezetes, mert az volt az első főszerepem. Azután így hirtelen a Cyrano Roxánája és a Macskajáték Orbánnéja jut eszembe.

Ma azonban nincs az a lexikonszerző, aki ne úgy jegyezné önt, mint kitűnő hu-

morú karakterszínésznőt. Mikor és hogyan cserélte fel a hamvas naivaszerepeket a karcosabb jellemábrázolással?

Negyvenéves koromban úgy gondoltam, hogy már nem jönnek az édes, a megcsalt és az elhagyott kislányok. Mert ugye az a romlatlan báj, ami húszévesen hitelesíti ezeket a figurákat,



nyí végighallgatta, majd egyetlen instrukciót adott: — Azt álmodtam, hogy ez egy kissé kövérkés, lúdtalpas nő, de olyan minden lében kanál — mondta. Ezután még egyszer elmondta az egészet. Ő pedig csak ennyit fűzött hozzá: — Na, gyerekek, így kell francia vígjátékot játszani!

Nem csupán franciát. Sok előadást láttam, mikor a közönség a színpadi bejövetelel megtapsolta.

A tapsos bejövetelel titka az erős koncentráció. Nem a tömegre, és nem is a szövegre összpontosítok, hanem arra a lelkiállapatra, hogy képes legyek magamat irányítani. Ekkor már nem én jövök be a színpadra, hanem az aznap játszott szerep. Az ilyen fajta hitelesség megteremtéséhez az önismertet nélkülözhetetlen. Megszerzéséhez korábban jógázni sem voltam rest.

Hogy telnek napjai a nyári szünet alatt?

Egyedül élek, nincsenek családi kötelezettségeim. Akkor és annyit főzök, amennyi jólesik. Mint például most, mert estére várom a Németországból hazatelepülni készülő öcsémet a feleségével. A takarítónőm hetente egyszer mindent rendbe tesz, a kert most elhanyagolt, de ha lesz kedvem, nekiállok. Ebben a hőségben behúzódom, s nap-sámra könyvet, újságot olvasok és zenét hallgatok. Szinte ki vagyok éhezve a zenére, sokszor egész nap szól a muzsika. Bee-thoventől Hofig minden műfaj legjavát szívesen hallgatom. Legutóbbi könyvélményem az Apák könyve, Vámos Miklós regénye volt. Milyen kár, hogy annak idején ez a fiú nem írt nekem monodramát egy másik, az Anya csak egy van című könyvéből. A pihenésen, lazításon túl ezen a nyáron éppen három rendező kért fel egy-egy kisebb karakter-szerep megformálására. A szerepek közül Gárdos Péter Az utolsó blues című filmjének öncsaló benzinkutasnője izgalmas feladat volt, kivételesen jó karakter. Mi lehet még egy magamfajta, színpadi deszkákon vénült komédiásnak, mint nyugalom, és még néhány jó szerep...

Hunyor Ágnes

A sportolók fegyelmezett betegek

Évtizedek óta ismerem dr. Jakab Erzsébetet — minden sportoló és sportbarát Erzsike nénijét —, ám a júniusban a Margitszigeten óriási sikerrel megrendezett vízilabda Európa-bajnokság egyik, magyar vonatkozású eseménye különösen felcsigázta érdeklődésemet iránta.

Akkor ugyanis — amint arról a média beszámolt — az olimpiai bajnok magyar együttes egyik erőssége, *Vári Attila* akkora pontot kapott, amelynek súlyos fül-sérülés lett a vége. *Dr. Jakab Erzsébet* éjfél tájban otthonában fogadta Várit, akit a gyors beavatkozást követően kórházba kellett vinni. Abban, hogy a hatalmas termetű pólós két nap múlva már játékra jelentkezhetett, Erzsike nének elvitathatatlan érdemei vannak. Életéről, orvosi pályafutásáról *Frankel Leó* úti lakásában beszélgettünk.

— Mivel én egész életemet a sport bővületében és szolgálatában éltem le, számomra ez az éjszakai intermezzo a világ legtermészetesebb dolgai közé tartozott — hangsúlyozta az Országos Sportegészségügyi Intézet fül-orr-gége szakfőorvosa. — Mindig is két dolog volt a legfontosabb orvosi pályafutásom során: a kórház érdekeinek képviselése, illetve a sportolók és hozzátartozóik legjobb tudásom szerinti ellátása, kezelése. Ezek voltak a vezérelveim már egészen fiatalon, amikor 1958-ban a Sportkórházba kerültem, s ezeket tartom ma is a legfontosabb szempontoknak gyógyító munkám során.

Honnan ez a sport iránti maradéktalan elkötelezettség?

— Édesanyám a Széchenyi-fürdőben volt gyógymasszőr, s rajta keresztül kerültem a fürdő ugyancsak jó asztalitenisz-csapatának közelébe. Olyan nagyságok ütötték ott a kaucsuklabdát, mint *Gyetvai Elemér* és társai, de oda járt a világbajnok *Soós Ferenc* is. Az első, barátkozó lépéseket követően mentem át a Vörös Meteorba, amely sportkör terme a lakásunkhoz egészen közel, a Jókai utcában volt. Az 1952/53-as évadban már az ifi válogatottba is bevettek, így visszatérő vendégként megfordultam a tatai edzőtáborban is. Egyetemista koromban át akartak irányítani a BEAC-ba, de ez a próbálkozás csak rövid kitérőt jelentett számomra, ugyanis a

Vörös Meteorban összehasonlíthatatlanul jobb volt a hangulat.

Orvosegyetemi éveim során az aktív játék ugyan szép lassan háttérbe szorult, ám a munkahelyválasztásnál ismét fontossá vált a sportolói múlt.

— Kislány korom óta orvos akartam lenni, még hozzá olyan területen, ahol operálni is tudok — folytatta *Jakab* doktornő. — A diploma megszerzését követően ezért pályáztam a Sportkórházba kiírt helyre, amit elnyertem, s azóta is ott dolgozom. Igaz ugyan, hogy a műtéti lehetőségeink 74-ben megszűntek, de én maradtam. A lényeg az, hogy a sportolók hozzám mindig nyugodtan jöhessenek, s biztosan számíthassanak rám.

Márpedig a sportolók — miként a többi beteg is — tényleg mindig számíthatnak dr. *Jakab Erzsébet*re, ezt jómagam is tanúsíthatom. Bármikor és bármilyen korán megyek a Sportkórházba, Erzsike néni zöld Volkswagenje már reggel hét órakor ott áll törzsparkolóhelyén.

Túl azon, hogy valóban mindent igyekszem elkövetni a rendelőben, ezer más szállal is kötődöm a sportolók semmi máséhoz nem hasonlítható világához. Még a hetvenes évek elején az úszók mellé kerültem sportorvosnak, hogy azután 1974-ben a Vasas SC nagy családjához vezessen az utam. A piros-kékeknél ugyanis ekkor alakult meg *Árky Nándor* vezetésével az a sportorvosi csoport, amely forradalmi újításnak számított. Valamennyi szakosztály mellett külön orvos igyekezett biztosítani a háttérrel. Én a férfi és női kézilabdázók, valamint a férfi röplabdázók mellé kerültem, s miután a Vasas női kézilabdacsapat adta a válogatott gerincét, s ráadásul a legjobbak mellett előzőleg nem dolgozott orvos, így a lányok kérésére ott is engem bíztak meg az orvosi teendőik ellátásával.

Erzsike néni hamarosan részt vehetett elete első világbajnokságán, amelyre 1975-ben, Kijev-

ben került sor, s ahol a magyar együttes hatalmas meglepetésre legyőzte a Szovjetunió gárdáját, s ezzel elűtötte a házigazdákat a biztosra vett világbajnoki aranyéremtől. Erre a szenzációs bravúrra éppen olyan élénken emlékszik, mint az 1978-as csehszlovákiai vb-re, ahol viszont óriási szerencse mentette meg nemzeti együttesünket a korai búcsútól.

— A csehszlovák *Foltynova* nagy gólt akart lőni, ám labdája kipattant, amivel azután *Éliás Klári* indította *Lelkesnét*, aki belőtte a győztes gólunkat. Bele sem merek gondolni, hogy mindez fordítva is történhetett volna! Egyébként ezen újabb magyar bronzérmét követően — a menesztett *Török Bódoggal* szolidaritást vállalva — felmondtam a válogatottnál a szerződésemet. Egyszerűen nem tudtam ugyanis lenyelni azt a fajta gengszterizmust, ahogyan ezt az emberileg és szakmailag egyaránt kivételes kapitányt, *Török Bódogot* ki akarták készíteni, s végül fel is mentették. Önkéntes száműzéséből csak négy évvel később, a nagysikerű magyarországi női kézilabda-vb előkészületei idején tértem vissza.

A kézilabdázás szerelmese a vb Szervező Bizottságában az Orvosi Bizottság vezetését kapta: legfőbb feladata a már akkoriban is egyre komolyabb szerepet kapott doppingvizsgálatok megszervezése, a minták biztonságos szállítása volt.

— A csapatsportokban nem volt divat a dopping. Annál is inkább nem, mivel nem egy meccsről, hanem sorozatterhelésről volt szó, ahol egy esetleges ismételt beavatkozás beláthatatlan következményekkel járhatott volna. A női válogatott kispadjára egyébként 1990-ben az akkor legújabb kapitány, *Laurencz László* hívásának engedve tértem vissza.



A szerző felvétele

A főorvosasszony szeretettel szólt decemberben eltávozott férjéről, *Bozóki Istvánról*, aki a Műszaki Egyetem docenseként a MAFC röplabdázóinak volt tanárelnöke, és fiáról, aki a Nemzetközi Távközlési Unió munkatársaként Genfben él családjával. Elmondta, hogy a történelmi regényeket szereti leginkább, s hogy mennyire tetszik neki a korábbi nagy amerikai teniszező, *McEnroe* játéka. A magyar sportolók közül a *Lemhényi házaspár*, *Mizsér Jenő* és *Taróczy Balázs* áll a legközelebb hozzá, míg az 1965-ös világbajnokság aranyérmes magyar együtteséből külön is kiemelte *Elekne Rothermel Annát*.

— A sportolók gyógyítása sokkal izgalmasabb, mint az átlagembereké — váltott vissza az eredeti témára vendéglátóm. — Amíg ugyanis a hétköznapi emberekkel egy betegség gyógyulási ideje, mondjuk egy hét, addig az élsportolóknál bizonyos kockázatokot kell vállalni annak érdekében, hogy a kieső idő a lehető legrövidebb legyen. Gyakran borotvaélen táncolunk a siker reményében a kiemelkedően eredményes sportolókkal, akik sokkal fegyelmezettebb betegek, mint a civilek.

Jocha Károly

Azért mégiscsak forró nyarunk lett. Néha egy kicsit beborul, néha felhős, de fülledt és meleg. Bizony, ilyenkor kell divatbemutatóra járni, vagy éppen párbajozó dixielandzenekarok fergeteges harmóniáira dobolni a lábunkkal. Ilyenkor kell a szőlőlugas mellett sörözni a barátokkal, világmegváltó vitákban kihevülni, helyes lányok vállán megpiheni. Ilyenkor kell élvezni a nyarat a Millenárison.

Menjünk világgá

A Dolgozó — Képzőművészeti műhely lényege, hogy a hat éven felüli gyerekek munkafolyamatakról, foglalkozásokról beszélgethetnek felnőttekkel. Jó nézni a sok mosolygós gyereket, amint festéssel, ecsettel, textilfestő zsírkrétával, gyurmával, agyaggal, szögekkel, kalapáccsal, sőt gépalkatrészekkel foglalkoznak.

— A gyerekeknek érezniük kell, hogy a semmiből is létrehozhatnak valamit, innen mindenki befejezett munkával távozik — mondja Ungváry Fanni, a

műhely szervezője, aki egyébként iskolán kívüli vizuális neveléssel foglalkozik. A foglalkozás végén hamuban sült pogácsa, görögdinnye vagy valami más meglepetés várja az alkotásban kihevílt arcú gyerekeket.



Kevés szín, papucs, bőr és selyem

A Divat-esték meglepetése a Millenáris szabadtéri színpadán a *Sixvil* (Losits Vilmos) és Sziráczky Brigitta kollekcióinak bemutatója volt. Beszéljünk először a *Sixvil*-ről. Sajnos, abban fölzárkóztunk a nemzetközi trendhez, hogy kissé anorexiásnak tűnő nagyon fiatal és sovány lányok mutatják be a ruhá-



kat, mosoly nélkül. Abban viszont úgy tűnik, nem nagyon, hogy színt vigyünk a színpadra. A *Sixvil* színvilága szinte teljesen elszürkült, pedig nyári kollekcióról van szó. A fekete, fehér, szürke, halványkék vagy pasztellzöld színeken kívül sem a lányokon, sem a fiúkon nem nagyon virított semmi. Viszont

teljesen divatba jött a nyári utcai papucs, továbbra is divatos a miniszoknya, de a bokáig érő hosszú lepel is sikert arat még a színpadon. A köldökig kivágott fekete nadrágruhán kívül *Sixvil*-lék nem nagyon szeretik a nagy kivágásokat, teljesen átlátszó blúzokat, ami nem baj, csak fura, hiszen nemzetközi divatbemutaton mindig látni ilyen is. A *Sixvil* hordható ruhákat vonultatott fel a színpadon, csak negyedóra után kissé unalmassá vált a show. Egy mondatban összefoglalva: semmi különös.

A *Sixvil* nem okozott túl nagy izgalmat, ellentétben Sziráczky Brigitta kollekciójával. Sőt, nála érezhető volt, hogy a divatbemutató a show-ról is szól. Operarészletek, fényjáték és profi színpadi mozgás. Sziráczky kollekciója a bőr és a selyem izgalmas találkozására épült. Visszafogett erotika, burjánzó látvány, óriási fodrok, fátylak, nagyesztélyi, bál ruhák kavalkádja pompázott a színpadon. Sziráczky modelljei már életszerűbb, hűvös lányok voltak, üdítő látvány, ráadásul mosolyogtak is. Színvilágban viszont itt is a fekete és a fehér dominált, de azért szerencsére megjelent a tüzös vörös is. Mikor Sziráczky Brigitta kijött a színpadra a 180-as magasságú lányok közé, hirtelen elmosolyodtam: kicsi nő nagy fantáziával.

Dixielandpárbaj

A dixieland nagyon vidám zene. A műfaj jellegzetes formája, a jam session (örömmzene) az embernek mosolyt csal az arcára. Igen szórakoztató látvány a közönség is, hiszen mindenki egyszerre veri az ütemet a lábával. Két zenekar lépett fel a Millenáris szabadtéri színpadán egymás után, hogy a végén közösen zenéljenek, párbajozzanak. Az első a szegedi Molnár Dixieland Band volt, amely a gyorsabb, forróvérűbb európai dixieland zenéjének hódol. Nem is akárhogyan. Ha lett volna hely a székek között, biztos táncra perdül a közönség. A legszívembarkolóbb számuk a szabadság himnusz volt, gyönyörűen játszották. Muszáj kiemelnem *Garai Mártát*, kinek ujjai alatt peregtek a billentyűk, és annyira élvezte a zenélést, hogy már csak a mozgásának látványa is jókedvre derítette a nézőt. A másik zenekar a világhírű Benkó Dixieland Band volt, amely a hagyományos New Orleans-i dzsessz dixieland-hagyományának hódol. Ez egy kicsit lassabb, technikai bravúrokat hangsúlyozó zenélési stílus. Olyan, mint egy régi évjáratú érett bor. Nem biztos, hogy táncra perdül tőle az

ember, de lehet ízlelgetni, és komoly élményt nyújt. Az együttes dobosának virtuóz magánszáma óriási sikert aratott: a mikrofonállványtól a dobok oldalán át a földig minden felület „be lett dobolva”.



A dixielandpárbaj ősbemutató volt. Benkó Sándor szerint ilyen még nem csináltak színpadon. Dobra dob, szaxofonra szaxofon, nagybőgőre nagybőgő felelt. Virtuózokdaltak a bendzsósok és a billentyűsök is, a fúvósok pedig már nem bírták fokozni az extázist. A párbaj győztese a közönség lett. Ez jó mulatság, igazi örömmzenélés volt.

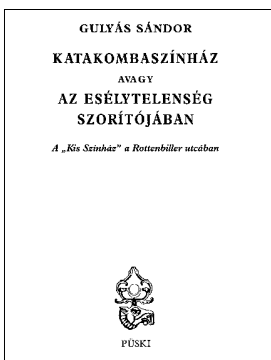
Programízelítő



Augusztus 11., 11.00: **Eszterházi vigasságok** (zene, színház, tánc, játék a magyar főúri udvarok világából); 16.00: **Beethoven: Kismartoni mise** (A Sinfonietta Hungarica és a Pasaréti Szent Antal Vegyeskar kopncertje, karmester Déri András); 17.30: **Esterházy Péter: Harmonia Caelestis** (részletek; Capella Savaria, Cantus Corvinus énekegyüttes); 19.00: **„La danse noble”** (báli és színpadi táncok a barokk fénykorából); 21.00: **Joseph Haydn: Élet a Holdon** (Marionettopera, az Egri Művészetek Háza produkciója. Karmester: Szabó Sipos Máté, rendező: Kerényi Mihály). Augusztus 12., 10.00: **Régiók napja** — Székelyföld. Augusztus 14., 20.30: **Joseph Haydn: Élet a Holdon** (Marionettopera); 21.00: **Kortársak** (Vendégek: Király Levente és barátai). Augusztus 15., 11.00: **Kakaóklub** — Vendég: Gulyás László (Dudamesék); 20.00: **„Kódexek zenéje — in memoriam Czidra László**; 21.00: **Kis esti komolyzene** (Pannon Vonósnégyes). Augusztus 16., 11.00: **Nagyszülők és unokák** — Mesél Kovács Géza (Vasilache); 19.00: **Folk-esték** (Vendég: Kovács Norbert, Szarka Zsolt, Szokolay „Dongó” Balázs, Békés Banda); 20.00: **Dzsessz-esték** (a Cotton Club Singers és vendégei). Augusztus 17., 11.00: **Dolgozó — Képzőművészeti műhely** (GYÍK-műhely); 19.00: **Blues-est**; 20.00: **The Perfect Name Quimby koncert**. Augusztus 18., 10.00: **Családi nap**; 17.00: **Kacsóh Pongrác: János vitéz**; 21.00: **Éjszakai Kabaré**. Augusztus 19., 10.00: **Régiók napja** — Felső-Maros-mente. Augusztus 20., 11.00: **Családi nap**. Augusztus 25., 10.00: **Családi nap**. Augusztus 26., 10.00: **Régiók napja** — Mezőség.

Katakombaszínház

Gulyás Sándor nevét csak a legszűkebb színházszakmai körökben ismerik. Ahhoz a nemzedékhez tartozik, melynek életét és gondolkodását akarva-akaratlanul jelentősen befolyásolta a politika. A II. világháború alatt lett felnőtté, a koalíciós években indult rövid rendezői pályafutása, majd 1956-ban elhagyta az országot. Nyugat-Németországban tanult tovább, és telepedett le. Évekig a kölni televíziónál, később művelődésszervezőként dolgozott német üzemeknél. A magyar színházi



élettől messze élt ugyan — hiszen egészen 1991-ig nem járt Magyarországon —, mégis tudott minden jelentős eseményről, bemutatóról, felbukkanó tehetségről. Több, a magyar színházat érintő munkája is megjelent az emigrációban. Az, hogy politikailag melyik oldalon áll, soha nem volt kétséges; konzervatív nézetei, vallásossága okán még a szocialista rendszer enyhébb éveiben sem jött haza, tegyük hozzá: nem is látta volna szívesen az akkori hatalom.

Utolsó nagy vállalkozása volt, hogy az 1946–1949 között a Rottenbiller utcában működő Kis Színház történetét feldolgozva emléket állítson neki. A katolikus egyház anyagi támogatásával létrejött színház igazgatója Gálamb Sándor volt, a két világháború közötti színházi élet meghatározó és jelentős alakja, a Nemzeti Színház dramaturgia, a Színművészeti Akadémia igazgatóhelyettese, író, kritikus. A politikai környezet rövid életet adott ennek a vállaltan ideologikus szemléletű színháznak. Gulyás ifjú rendezőként maga is alapító tagja volt a színháznak Varga Géza barátjával együtt. A könyvben a korabeli előadások — Corneille-től A. A. Milnén át Babitsig tart a szerzők névsora — elemzését olvashatjuk, valamint szubjektív visszaemlékezést az előadások születéséről. Az írás legerősebb és legszuggesztívebb fejezetei azok, amelyekben a társulat színészeit idézi meg a szerző. A Kis Színház-

ban eltöltött évek nem használtak egyikük későbbi pályafutásának sem. Az ötvenes években nem volt jó ajánlólevél a Kis Színházi múlt. S tízegynéhány év egy színész életében nagyon sok, így többségük a politika szorításának enyhülése után sem tudott tehetségéhez méltó feladathoz jutni. Kevés kivételtől eltekintve elfeledett alakjai ők a magyar színház történetnek: Boray Lajos, Dukony Margit, Galamb György, Hangay Márta, Kárpáthy Zoltán, Pápai Klára, Toronyi Imre, Viola Mihály, Vörösmarty Lili. Jancsó Adrienne neve talán az egyetlen, melyet a tágabb közönség is megismert.

A könyv megjelenését a szerző — tavaly szeptemberben bekövetkezett halála miatt — már nem érthette meg. A magyar színház történet hézagpótló művének értékét azonban csökkenti a kiadói igénytelenség. A Püski Kiadó gondozásában (a gondozatlanság kifejezés sokkal találóbbr lenne) megjelent könyv telis-tele van helyesírási hibákkal (például Toronyi Imre sem érdemelte meg azt, hogy keresztnévét kis kezdőbetűvel írják), a tördelés színvonaltalansága, az illusztrációk hiánya akadályozza a befogadást, a megértést. Szomorú, hogy éppen az a kiadó, mely vállaltan a konzervatív értékek védelmét tűzte zászlajára, nem tartotta fontosnak e könyv minőségi megjelentetését.

Tóth Ildikó

Gulyás Sándor: *Katakombaszínház, avagy az esélytelenség szorítójában*. Püski Kiadó, 1400 Ft.

A pálosokról

A Nyék-Kurucles Egyesület szentmisére és az azt követő, a pálos rend történetével foglalkozó előadásra várja az érdeklődőket augusztus 12-én 16 órára a budaszentlőrinci pálos kolostorromhoz. A kolostorrom a Budakeszi úton a Szép Juhászné megállótól közelíthető meg.

Simpatico

Az önfelelt-felelőtlen fiatal évek és a végső kapuzárás előtti középkor között ingázik a film. Lassan építkező, komótosan kibomló történetről van szó, barátságok széthullásáról, kétes értékű felemelkedésről, banálisan hétköznapi lezüllésről, árulkodó ráncokról, s mindezek előidézéjeként egy korántsem ártatlan, s nem kevésbé ártalmatlan fiatal kori stikliről.

A *Simpatico* kellemes és könnyen fogyasztható film, készítői — az író Sam Shephard és a színpadi rendezőből filmessé előlépő Matthew Warchus — tudják, miből mennyit és hogyan. Magabiztosan adagolják a melankóliát, a thrillerekre jellemző fordulatokat, időben váltanak akció és szemlélődés, látvány és benső történés között. A főszereplők, a Nolte-Bridges-Stone-hármas egyszerre rendelkeznek a sztárok vonzerejével és a színészi teljesítőképesseggel. Az ő nevükre megyünk be — hőség ide vagy oda

— az állott levegőjű körüti mozik valamelyikébe. Az igazi örömtől azonban mégsem ők, hanem a háttérből fellépő, s a moziban igazi színéket adó karakterszínészek szerzik. Catherine Keenert már régen felfedezték a függetlenek, intelligensen szép és intelligensen jó színésznő. Albert Finney játékába belefeledkezve pedig könnyen az az érzésünk támad, hogy a veterán angol könnyűszerrel bármikor lejátszaná a díjakkal elhalmozott, elkényelmesedett „színészkirályok” bármelyikét.

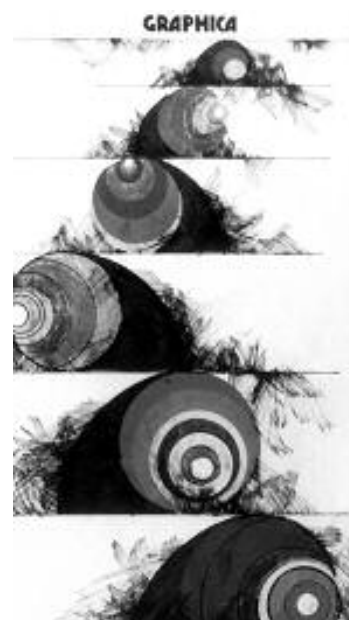
Köves G.

Fsz.: Nick Nolte, Jeff Bridges, Sharon Stone.

Mesés grafikák

Benczik Judit grafikusművész kiállítása augusztus 26-ig tekinthető meg hétfő kivételével 10–18 óráig a Duna Galériában (XIII., Pannónia u. 95., a Dráva utca sarkánál).

Benczik Judit fő területe a gyermekkönyv-illusztráció, a kiállított anyag főleg ezekből a rajzokból összeállított válogatás. Egyik rajz sem természetelvű kompozíció. Inkább az elgondolt világ és a spontán álomszerű emlékek keveréke. Azokat az emlékeket idézi, amelyekhez érzelmek kötődnek. Kissé ironikus látásmóddal, költői fénytörésben ábrázolja a mesejeleneteket — írja róla Andó Mária grafikusművész.



Párizsi anxi anno 1900

Rövid időutazást tehetünk a századforduló párizsi világkiállításán régi, hangulatos képeslapok segítségével. Olvashatunk százestendős üdvözléseket, láthatjuk az országok művészetét bemutató pavilonokat. A világkiállítás épületei a Szajna-parton álltak, ott fogadták a látogatókat.

A tárlat dokumentumokat is bemutat 1900-ból: számlákat, bélyegeket, fotókat. A szeptember 16-ig látogatható kiállítás két magán- és két közgyűjtemény összefogásának eredményeként jött létre az Iparművészeti Múzeumban (IX., Üllői út. 33–37.).

Erdélyi Alice

Pesthidegkúti Nyári Fesztivál

Klebelsberg-park (Pesthidegkút, Templom u.)

2001. aug. 24–26



Kalácsa
Madách Színház
Bab Társulat
Roy & Adam
Honvéd Együttes
Maskarás
Bábszínházak
Zenekarok
Pesthidegkúti
Művészek gálája
Ifjúsági gála
Kiállítások
Sportrendezvények
Játsszoházak
Kézművesek
Gólyalábások
Sok meglepetés

Fővédnök: Dr. Lévai Anikó

www.polgarok-pesthidegkutert.hu





A tavalyi fesztivál pillanatképei

MEGHÍVÓ

A II. kerületi Önkormányzat,
a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat
és a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület
tisztelettel meghívja önt és kedves családját, barátait
az augusztus 24–25–26-án tartandó
Pesthidegkúti Nyári Fesztiválra
a Klebelsberg-parkba (Budapest II., Templom u. 2–10.).
Megnyitja: dr. Pokorni Zoltán.
A rendezvény főtámogatója a II. kerületi Önkormányzat.



A Pesthidegkúti Nyári Fesztivál programja

Augusztus 24.

- 20.00: **Ünnepi nyitóelőadás** a nagyszínpadon. Köszöntőt mond *Pokorni Zoltán*.
Kárpát-medencei táncszvit: „Forrószegiek” (táncjáték; *Honvéd Együttes, Hege-dős Együttes*).
 22.00: **Roy és Adam-koncert** a nagyszínpadon

Augusztus 25.

- 9.00: **Zenés ébresztő Pesthidegkút utcáin**
 10.00: **Szelek szárnyán, várak ormán** — a *Maszk Bábszínház* a kúriaszínpadon.
 10.00: **Vár-labirintustervezés** a parkban — az *Égigérő Fa* társulat.
 11.00: **Vár-labirintusépítés** a győztes terv alapján.
 11.00: **Tyukodi László népi faszobrász kiállításának megnyitója** a Rudnay-teremben.
 11.30: **Csukás István: Ágacska** — a *Madách Színház* művészei a nagyszínpadon.
 14.00: **Borivóknak való** a kúriaszínpadon, felnőtteknek.
 14.45: A nagykovácsi **Rézpatkó együttes** a nagyszínpadon.
 15.00: **Régi táncok** — táncház a játéktéren.

DÉLUTÁNI FORGATAG

- 16.00: A **Bab Társulat** óriásbábműsora a parkban és a játéktéren.
 16.30: **Maskarás Céh** — gólyalábakon a játéktéren.
 17.00: **Felvonulási parádé** gólyalábasok, óriásbábok, maskarák, dudazenekar Pesthidegkút utcáin.
 17.30: A **Magyar Dudazenekar** a nagyszínpadon.

- 18.00: A **Vár-labirintus** felavatása a parkban.
 18.30: Békebeli fúvós térzene — a **Keil Ernő Fúvószeneke** a nagyszínpadon.
 A nap játékmestere *Csák György*.
 20.00: **Pesthidegkúti művészek ajándék gálaestje** a nagyszínpadon. Megnyitja: *Balsai István* országgyűlési képviselő. Közreműködik: *Aldobolyi Nagy György, Bódy Magdi, Ferencz Éva, Forgács Gábor, Hűvösvölgyi Ildikó, Jakab Ildikó, Kiss Mari, Mezey Zsuzsanna, Mikó István, Mohai Gábor, Shallinger Gábor, Prodán Dorotyta, Ungár Anikó, Xantus Barbara*. Vendég a *Botafogó Együttes* (nagyszínpad).
 22.00: Kerti mulatság a **Fantázia Szalonzenekarral** a kúriaszínpadon.



Augusztus 26.

- 9.00: **Veterán autók felvonulása** Solymárról csatárokkal.
 9.00: Jelentkezés a **futóversenyre** a sportpályán.
 9.30: **FUTAPESThidegkút** a sportpályán.
 10.00: **Pesthidegkút–Solymár focimeccs** a sportpályán.
 10.00: Vándormuzsikus **Gulyás László gyermekműsora** a játéktéren kicsiknek.

- 11.00: **Égimeszelők** — gólyalábas hajcihő.
 11.30: **A három tökfje** — gyermekszínház a nagyszínpadon.
 13.00: **Jó ebédhez szól a nóta** — *Máté Ottília* énekel, kíséri *Ökrös Tibor* zenekara a kúriaszínpadon.
 14.00: **Vitéz László kalandjai** — *Kemény Henrik* bábszínháza a játéktéren.
 15.00: **Kaláka-koncert** a nagyszínpadon.
 16.00: **Pesthidegkúti iskolák ifjúsági gálaműsora** és a pályázatok eredményhirdetése — Remetekertvárosi Iskola, Klebelsberg Kunó Általános Iskola és Gimnázium, Ökumenikus Iskola — a nagyszínpadon.
 17.30: **Mindenki tánca** — táncház a játéktéren.
 20.00: **Millenniumi koncert** a *Máriaremetei Bazilikában*. Km.: *Ferencz Éva, Kobzos Kiss Tamás, Honvéd férfikar*.

Mindhárom nap

Kirakodóvásár, kézműves-foglalkozások, játszóházak, régi mesterségek.

A kúria épületében az **ifjúsági pályamunkák kiállítása.**

Belső terem: **Zászlómúzeum** (Balogh-gyűjtemény) *Árpád-házi királyok és jelképeik.*

A rendezvény ingyenes, támogatói jegyek kaphatók a helyszínen.

A Klebelsberg-park megközelíthető a hűvösvölgyi végállomástól a 257-es és a 64-es autóbusszal. További információ: (06 20) 967-8209, 376-8678, www.polgarok-pesthidegkutert.hu.

Programigazgató: *Tarnayné Hedry Mária.*

Siker és öröm

Hargitay András, Verasztó Zoltánt és Vladár Sándort, a hetvenes-nyolcvanas évek nagy magyar úszószárjait olyanok követték, mint Darnyi Tamás, Szabó József, Rózsa Norbert, Czene Attila, és a legeredményesebb, legtündöklőbb csillag: Egerszegi Krisztina, aki egymaga öt olimpiai aranyérmet szerzett 1988 és 1996 között.

A nagy kérdés ezek után az volt, lesz-e valaki, aki ezt a már-már nyomasztó örökséget tovább tudja vinni, aki képes folytatni a sikersorozatot. Az első választ 2000-ben a sydneyi olimpián Kovács Ágnes adta meg a 200 méteres női mellúszásban kiharcolt aranyérmével. Hogy mindez nem a véletlen műve volt, azt kerületünk büszkesége a nemrég véget ért fukuokai világbajnokságon igaz-

zolta a sydneyi teljesítményének megismétlésével: az utolsó ötven méteren ellenállhatatlan hajrájával ezúttal is elsőként ütött célba, s lett világbajnok.

Ezúton is gratulálunk neki.

Kép és szöveg: Jocha Károly

Sportoktatói tanfolyam

A Magyar Sportszövetség Sportoktatói Műhelye államilag elismert szakmászított sportoktatói bizonyítványt adó képzésére várja mindazokat, akik szeretik a sportot, érdeklődnek a különböző sportágak iránt. A képesítés megszerzése 2001 október végétől 2002 júniusáig tartó heti egy-

szeri esti elfoglaltsággal járó oktatás, és jövő nyáron esedékes szakmai tábor teljesítése után lehetséges. További felvilágosítás Thék Zsuzsa tanfolyamvezetőnél, tel.: (06 30) 214-5398, illetve a Magyar Sportszövetség titkárságán: 221-5913. Jelentkezési határidő: augusztus 15.

Kézilabda- és focikapuk

A Fővárosi Közgyűlés Egészségügyi és Sportbizottsága sportszervezetek és oktatási intézmények jelentkezését várja kézilabda- és focikapuk létesítésére. Pályázhatnak jogi szervezetek és magánemberek is. A pályázónak a kézilabdakapu-párok árából 25 ezer forintot, a focikapukéból

pedig 11 ezer forintot kell kifizetnie. A további költségeket a főváros állja. A szeptember 20-ig beküldendő pályázati adatlapokat a Főpolgármesteri Hivatal honlapjának Felhívások oldaláról lehet letölteni (www.budapest.hu), illetve átvenni a Sport Ügyosztályon (1053 Curia u. 3.)

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester — Szerkesztők: Tóth Ildikó, Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Kenderesi Andrea — Fényképek: Molnár Beatrix — Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459), e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu — Hirdetéselevétel: Mechwart liget 1. fszt. 3., (316-8737) — A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647)

Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2001. augusztus 23. — Lapzárta: 2001. augusztus 14.

Hirdetéselevétel: 2001. augusztus 13-ig

A Budai Polgár hirdetési díjai				KOZÁK KAPITÁNY	AZ ELSŐ NŐ	ŐSERDŐ	SZAGTALAN GÁZ	... STEP	3	ATTILA NÉVVALTOZATA	MÁLTAI AUTÓJEL	BÁRIUM	VASÚTI TERÜLET
1/1 oldal:	120 000 Ft												
1/2 oldal:	65 000 Ft												
1/4 oldal:	40 000 Ft												
1/8 oldal:	25 000 Ft												
1/16 oldal:	15 000 Ft												
Apróhirdetés:													
lakossági 10 szóig: 900 Ft,													
10-20 szóig szavanként +100 Ft,													
közületi apróhirdetés: 3000 Ft.													
Árainkat 25%-os ÁFA terheli.													
A zöld szín: (Pantone 356)													
10% felár.													
Öt megjelenés után 15% kedvezményt adunk fenti árainkból.													
Hirdetéselevétel, további információk: 316-8737.													
2	HIBÁS RÉSZLETI	PEST MEGYEI VÁROS VÉS	BALZSAM	SOMOGY MEGYEI H.									
3			KÉTESI	SAJTSZÉLETI									
4			SZINTÉN	ÉGITEST									
5			DEHOGY	NEWTON									
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													
13													
14													
15													
16													
17													
18													
19													
20													
21													
22													
23													
24													
25													
26													
27													
28													
29													
30													
31													
32													
33													
34													
35													
36													
37													
38													
39													
40													
41													
42													
43													
44													
45													
46													
47													
48													
49													
50													

A rejtvény fősoraiban Pope szavait rejtettük el. A Budai Polgár 14. számában megjelent rejtvény megfejtése: „Az öregség koronája a tekintély”. A beérkezett 46 helyes megfejtés közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Karagics Judit, S. Bóbis Ildikó, Travnik Gábor. A könyvtárványokat postázzuk nyertesek címére.

Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre legkésőbb augusztus 19-ig.



Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1016 Tündérlaki mélyút 2., **Tel.:** 361-3885, **fax:** 361-3884

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu



Tisztelt Ingatlan tulajdonos!

Cégünk, a Flott-Invest International Ingatlaniroda 1991 óta foglalkozik nagy értékű ingatlanok **bérbeadásával és eladásával**.

Partnereink multinacionális cégek, nagykövetségek. Egyik piacvezetőként számos nagy értékű ingatlant közvetített már sikerrel. Amennyiben a jövőben ingatlana bérbe adását vagy eladását fontolgatja, szívesen látjuk irodánkban egy megbeszélésre. Reméljük, hamarosan Ön is elégedett ügyfeleink közé fog tartozni.

Üdvözlettel

Bányainé Keresztes Margit ügyvezető igazgató

Tel./fax: 268-0764, 411-0091, (06 30) 991-0070



Ingatlanfejlesztési Szövetkezet

Új lakások leköltöztetők: Bp. XIV, Ilka u. 17. alatt 44 db lakással, parkolókkal és 3 db üzlettel épülő társasházban 40, 56, 86, 110 m²-es lakások egyedi fűtéssel, két lift és nagy kert használatával. Szoc. pol. engedmények és kedvezményes hitel igénybe vehető! Lakások, üzletek átadása 2001. III. negyedévében.

INFORMÁCIÓ: (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

A BAUMAG Szövetkezet ajánlata tagjainak

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 12%	évi 12%	évi 12%
3–5 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%
6–12 hónap	évi 14%	évi 14,5%	évi 15%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630

Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!



Szeretne egy automata klíma- berendezést alapon?

A Peugeot 307 Presence alapfelszereltségének legfontosabb elemei: klímaberendezés, sebességfüggő szervokormány, blokkolásgátló (ABS), elektronikus fékerelosztó, vészfékrásegítés, első, oldalsó és függőnylégzsák, indításgátló, Peugeot audió, ködfényszóró, központi zár, két irányban állítható kormány, hűthető kesztyűtartó, intelligens karbantartásjelző... és még 15 további opció!

Peugeot 307. Önbizalmat ad.



**PEUGEOT KOVÁCS
a siker KOVÁCSAI!**

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580

307



PEUGEOT

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Nyolcadikos fiam mellé pedagógus segítséget keresek 2001 augusztustól. Tel.: 397-6138

Nyolcéves kislányhoz intelligens gyermekfelügyelőt vállal (bizonyítvány + ajánlólevél). Minden megoldás érdekel. Tel.: (06 30) 949-9808

Szakképzett gyermekfelügyelő gyermekfelügyelőt vállal (bizonyítvány + ajánlólevél). Minden megoldás érdekel. Tel.: (06 30) 322-6575

24 éves okleveles bébiszitter gépkocsival gyermekfelügyelőt vállal, referenciával. Tel.: (06 20) 965-2905

Változás! Katona Piroska fodrász hetenként háromszor (szerda, csütörtök, péntek) normál műszakjában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.).

A II. kerületi Sport és Szabadidő Centrum két fő pályamunkást keres felvételre. Bővebb felvilágosítást ad a 335-0689-es vagy a 438-0645-ös telefonszámon Patóh Magdolna vagy Harmati Balázs.

OKTATÁS

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 214-7004 14–19 óráig. II., Spáhi u. 21.

Szeretne **JOGOSÍTVÁNYT?** Tanfolyamaink folyamatosan indulnak a Városmajori Gimnáziumban. IXION: (06 20) 992-9445, (06 20) 992-9446

Matematika, fizika, kémia tanítása felső- és középfokon egész nyáron. Tel.: 326-3750

Okleveles mérnök matematika-, fizika-, kémiakorrepetálást, pótvizsgára felkészítést vállal a Moszkva térenél. Tel.: (06 20) 323-7401

Matematika-, fizikakorrepetálást, középfokot pótvizsgára, egyetemi vizsgára felkészítést vállal fiatal tanár. Tel.: 315-1909, (06 20) 342-7667

Kémia tanítás — a tananyag átismétlése, lemaradások pótlása, felkészítés felvételre, OKTV-re. Tel.: 275-9042

Német nyelvtanítás kezdő szinttől a középfokig jó közlekedésnél. Tel.: 397-2405, (06 20) 970-9082

Német nyelvtanítás, pótvizsga-előkészítés lakáson (Zöld lomb utca) profin, hanganyaggal, tesztekkel és rengeteg türelemmel. Tel.: 335-6221

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ több éves külföldi tapasztalattal NEMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, nyelvvizsgára felkészítést vállal felnőtteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

SZÁMÍTÁSTECHNIKA: Word-, Excel-, Internet-tanfolyamok. **GEPIRÁSOKTATÁS.** Mikrobit Stúdió. Tel.: 201-0855

TANULÁSI PROBLÉMÁVAL, diszlexiával küzdő 6–16 éves gyermekek segítségét vállalom. Tel.: (06 20) 374-7629

INGATLAN

Garázs eladó Pasaréti térenél, zárt területen. Tel.: (06 30) 282-1581

Garázs kiadó az Aszú utcában. Tel.: 376-8488

GARÁZST VESZEK a Fillér utca tetején. Üzenet: 490-2200

Bérbe adó Bimbó úton 65 m²-es 2 és fél szobás, erkélyes, panorámás lakás. 100 000 Ft/hó. Tel.: (06 30) 221-2072

Rózsadombon kétszobás, nagy teraszos, I. emeleti lakás beépített bútorokkal, felújítottan, zárt, fedett gépkocsi-beállási lehetőséggel hosszabb távra augusztustól **bérbe adó.** Tel.: (06 30) 964-2279, (06 30) 211-6439

KIADÓ Pasarét csendes részén új, nagy méretű, nagy nappali, 3 háló, 2 fürdőszoba, körben teraszos, kétagazsós lakás hosszabb távra. Tel.: 325-7771 este; (06 30) 951-1946

HILL-ESTATE Ingatlan Iroda folyamatosan keres budai lakásokat, házakat vételre, bérbeadásra fizetőképes ügyfeleink. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

Haas Gabriella a Spécitredből új irodát nyitott. Várja a bérelni, bérbe adni, eladni és venni szándékozókat. Új szám: 416-8379, (06 30) 931-1337

FERENCZY ÉS TSA INGATLANIRODA! Budai ingatlanok értékecselése, adásvétele, bérbeadása teljes körű, korrekt ügyintézés. Hatalmas adatbázisból válogathatnak. Tel.: 316-8674, (06 30) 221-2072

TISZTELT TULAJDONOS! INGATLANKÖZVETÍTŐ SOK VAN, DE TÍZ ÉVES TAPASZTALATTAL KEVÉS. HASZNÁLJA KI A SPECIKER SZAKTUDÁSÁT. KERESÜNK KIADÓ, ELADÓ LAKÁSOKAT, HÁZAKAT, TELKEKET. Tel.: 240-4412, (06 30) 280-1642

Finn család hosszabb távra bérelne 2–4 hálós felújított lakást vagy házat. Tel.: (06 23) 381-114

Amerikai üzletember bérelne 100–150 m² körüli luxuslimlakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m² körüli új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 430-0178

Lakást vásárolna magánszemély a kerületben készpénzfizetéssel. Tel.: 318-5902, este: 355-4660.

2x300 m²-es LAPOSTETŐ ELADÓ a Frankel Leó út 64–66-ban. Ára 150 eFt/m². Az építési engedély beszerzése a vevő feladata. Huszár Gyula.

II., Vérhalom térenél II. emeleti 230 m²-es körkerélyes, déli fekvésű, exkluzív lakás csodálatos örökpanorámával, 2 db garázzsal eladó. Tel.: (06 30) 977-1843

Felső Zöldmáli úton 3 szobás, kertkapcsolatos, garázsos 10 éves öröklakás 32,9 millióért eladó. Tel.: (06 20) 362-2906

Felső Zöldmáli úton 3 szobás kertes téglá öröklakás 23 millióért irányáron eladó. Tel.: (06 20) 362-2906

Nagybányai úton 230 m²-es panorámás, saját kertes sorház 64 millióért irányáron eladó vagy kiadó. Tel.: (06 20) 362-2906

XII., Trencsényi utcában 2,5 szobás panorámás öröklakás 23,9 millióért eladó. Tel.: (06 20) 362-2906

XII., Diósárok utcában 1+4 szobás, 125 m²-es öröklakás 56 m²-es szuterénnel, garázzsal, kertésszel, terasszal eladó. Tel.: 201-9475

Budai Várban 67 m²-es I. emeleti kétszobás, erkélyes, felújított öröklakás eladó. Tel.: 201-9475

XII., Felső Svábhegyi úton 68 m²-es cirkós, panorámás öröklakás eladó. Tel.: 201-9475

V. kerületi, West End-hez közeli, 53 m²-es egy szoba hallos, utcai, felújítandó lakás eladó 14 mFt-ért. Tel.: (06 20) 410-7377, (06 20) 322-4105

Budagyöngye Bevásárlóközponthoz közel **16 m²-es** napos, utcára nyíló üzlethelyiség **kiadó.** Tel.: 221-3043

SZOLGÁLTATÁS

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelán koronák, hidak; fogszabályozás felnőtteknek is. Dr. Gombos Livia, 1021 Szécher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér-beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

DR. MÓNOS SZUZA bőrgyógyász, onkológus, **DR. CSATÁR EVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Németvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. em. 1. alá költözik. Bejelentkezés: **dr. Csátár** (06 30) 971-7340, **dr. Mónos** (06 30) 982-0999, 274-2554.

GYERMEKORTOPÉDIAI MAGÁNRENDELÉS Bp. XII., Levendula u. 9. Doktor Dorax Gyermekgyógyulda. Szerda 17–19-ig. Tel.: 214-9187, dr. Andrassy Ilona főorvos.

Szakorvosai tű- és lézerekupunktúra a Lukács Gyógyfürdőben. Dr. Kertész Mária. Bejelentkezés szükséges: **326-1788** vagy **(06 20) 922-5058.**

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

S.O.S. zárambulancia, zár csere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800

Garázskapuk, kapunyitó automatikák, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK JAVÍTÁSA, villanybojler vízkötenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉST, fűtésszerelést, gázszerelést, javítást, fürdőszoba-felújítást burkol-

lással vállalkunk. Tel.: (06 30) 931-6929, 283-4055

Gyorsszolgálat vízszelzés, csőtörés elhárítása, vécetartály, csap cseréje, bojler vízkötenítése, mosógépbekötés, vízraszerezés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Vízvezeték-szerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZ—GÁZ—KÖZPONTIFŰTÉS-SZERELÉS, új csőhálózatok kialakítását vállalom rövid határidővel. Tel.: 292-3726, (06 70) 310-2916

ÉRINTÉSVÉDELEM — szabványossági, villámvédelmi felülvizsgálatok, erőáramú berendezések tűzvédelmi időszakos felülvizsgálata. Tervezés. Herbst György, 1126 Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS, családi, társasházak, ipari berendezések, riasztók, kaputelefonok szerelése, felújítások. Herbst György, 1126 Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

Minősített villanyszerelő mester vállal mérőhely-kiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintésvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Minősített VILLANYSZERELŐ MESTER hibaelhárítást, hálózat-felújítást, mérőhely-kiépítést, lakásszerelést, javítást vállal. Nagy Ferenc. Tel.: (06 20) 928-6177, 322-4929

Villany-, vízszelzés, bojler, villámhárító szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSZOLGÁLAT. Vécék, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KAMERÁS CSATORNAVIZSGÁLAT! Csatornák, mosogatók, fürdőszobai lefolyódugulások megszüntetése falbontás nélkül. Gyökértelepítés, zsirtalanítás gépi tisztítással, garanciával. **GYORSZOLGÁLAT!** Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORSZOLGÁLAT! Pihenőnap nélkül vállaljuk fürdőszobai lefolyók, mosogatók, strangok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

SZALAGFÜGGÖNY, harmonikaajtó, minifanfajta redőny, relaxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

NAPELLENZŐ, SZÚNYOGHÁLÓ, REDŐNYÖK FORGÓABLAKRA IS, FAREDŐNYCSERE, RELUXA, FARELUXA, ROLETTA, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS. BIZTONSÁGI ABLAKÜVEGFÓLIA, HARMONIKAAJTÓ. Tel.: 394-4391

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Napellenzők, szalagfüggönyök, relaxák és redőnyök gyártása, javítása. Beépített szekrények, konyhák készítése felmérés-sel. Tel.: (06 20) 950-6057

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szúnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

HŰTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 27 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

Hűtőgépszerviz. Háztartási, kereskedelmi hűtőgépek megbízható, helyszíni javítása garanciával. Tel.: 216-3132, (06 30) 949-3642

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVÉGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

AUTOMATA MOSÓGÉP JAVÍTÁSA, SZERVIZ. ENERGOPAT, NDK, MINIMAT, ENERGLUX STB. E HIRDETÉS ÖNNEK FIZETÉSKOR 1000 FT ÁRENGEDMÉNYT JELENT. BÓDI GÁBOR. Tel.: 395-3357, (06 20) 961-8618

AUTOMATA MOSÓGÉPEK, mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojlerek, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

GELKA-Buda. Mosógépek, hűtők, bojler-ek. Tévé javítása garanciával. Tel.: 247-7077

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását, villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás. Tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210.

Energomat, NDK-típusú és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

ANTENNASZERELÉS, beállítás, javítás, bővítés, AM Mikro és műholdvetél. Telefon/rögzítő: 201-5368

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN, 27 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL OLCSON, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DÍJ NÉLKÜL. Tel.: 214-2070 10-17 óráig; (06 20) 991-3405. Kovács Miklós.

Rádió, magnó, lemezjátszó, telefon, üzetrögzítő, hordozható tévé, videomechanika helyszíni javítása. Hétköznap ingyenes kiszállás. Deák Csaba. Tel.: 250-0413, (06 20) 323-0273, hétfőtől péntekig 10-18 óráig.

TELEVÍZIÓ, VIDEOMAGNÓ, MONITOR, TÁVIRÁNYÍTÓ, HI-FI készülékek precíz javítása, irásos garanciával, kedvező áron. ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 275-1573, (06 20) 399-3333, 9-17 óráig.

Televízió (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI szerviz. Kiszállás, nyugdíjas KEDVEZMÉNY. Bp. 1025, Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936

MIKROSÜTŐ SZAKSZERVIZ. Mikrohullámú sütők javítása a helyszínen. Javítás esetén ingyenes kiszállással. Tel.: 243-1671, (06 30) 948-4103

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT. LAKÓÉPÜLETEK, NYARALÓK ÉPÍTÉSÉT, MEGLEVŐ ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSÉT, FELÚJÍTÁSÁT, TETŐTÉR BEÉPÍTÉSÉT VÁLLALJA TERVEZÉSTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

BÁDOGS ÉS TETŐFEDŐ, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával, Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Ács munkák, új tető készítése, tetőtér-beépítés, lépcső, galéria készítése. Tel.: 397-1625 este, (06 30) 297-9738

KONTÉNERES szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

LAKÁSFELÚJÍTÁS. Festés, mázolás, tapétázás, burkolás, asztalos-, víz-, villanyszerelés. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadozás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

FESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST VÁLLALJA GYORS HATÁRIDŐVEL MUNKAJÁRA IGÉNYES FESTŐ. Tel.: (06 30) 974-1881

Festés, mázolás, tapétázás minőségi kivitelben lakosságnak, közületnek egyaránt. Tel.: (06 30) 205-6200

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

PARKETTACSISZOLÁS, világos háromszori lakkozás valódi parkettákkal, garanciával. Tel.: 246-2094, (06 30) 949-2207, Iványi.

AJTÓK, ABLAKOK készítése és javítása. Ablakok átalakítása Termora. Fa megmunkálása. Tel.: 325-8396, (06 20) 946-3568

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik és stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

Szőnyegtisztító-gépek kölcsönzése. Szőnyegtisztítás helyszínen és elvitelre. Ablaktisztítás. Tel.: 221-0491

TAKARÍTÁS! Lakások, irodák teljes körű takarítása. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális tisztítása. Tel.: 213-5133, (06 30) 954-4159

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3x2x2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS, BÚTORSZÁLLÍTÁS, LOMTALANÍTÁS, PROFI MUNKA GARANCIÁVAL! Tel.: 416-3016, (06 20) 918-8164

KÖLTÖZTETÉS — BELFÖLDI, NEMZETKÖZI —, csomagolás, bútorszerelés, gépszállítás, vámuigyeintezés. Meglepetések nélkül! Garanciával! BARMIT, BARMIKOR, BARHOVÁ! A 10 TRANS. Tel.: (06 30) 924-3216, (06 20) 434-0706, 219-3032

KÖLTÖZTETÉS, CSOMAGOLÁS, BÚTORSZERELÉS, zongoraszállítás ingyen dobozokkal, lomtalanítás, expressz-teher. Tel./fax: 349-0365

Elhanyagolt, gazos kertek rendbetétele, sövényvágás, motoros fűkaszás, fák, vágás, gallyazás. Rotációs kapálás, füvesítés, rendszeres fűnyírás. Megbízható, korrekt munka. Tel.: 405-2725, (06 30) 274-1368

FAKIVÁGÁS, bozótirtás 1983 óta. Budapesten és vidéken bármekkora fát a legnehezebb helyről is számlaképesen vállalunk.

Képzési börze

A Fővárosi Munkaügyi Központ Ifjúsági Irodája
iskolarendszerű képzési börzére
várja azokat a fiatalokat,
akik általános vagy középiskolai végzettséggel
iskolarendszerű képzés keretében szeretnének
a munkaerőpiacon keresett szakmát elsajátítani.

A börze időpontja: augusztus 22., 9-14 óra között.
Helyszín az FMK Ifjúsági Irodája:
1097 Gyáli út 33-35.

Pályaorientációs napok

Az FMK Ifjúsági Irodája a képzési börzét
pályaorientációs napokkal egészíti ki,
melynek keretében segítenek a megalapozott
pályaválasztásban, pályamódosításban.

Erre várják az általános és középiskolás korúakat,
pályakezdőket, szülőket, pedagógusokat

**augusztus 23-24-én és
augusztus 27-28-án 13-16 óráig.**

Helyszín: FMK Ifjúsági Iroda, *1097 Gyáli út 33-35.*
Megközelíthető az Ecseri úti metrómegállótól
a 13-as villamossal két megálló a Csengettyű útig.
Telefon: 280-6344, 280-6335.

lunk. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3080

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, adótanácsadó vállalja kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

Szakvizsgával, garanciával, II. kerületi irodával társasházak közös képviselőjét vállalom. Tel.: 213-7977, (06 30) 989-3942

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

VARRÓGÉP javítása a helyszínen garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

KUTYAKOZMETIKA HIDEKGÚTON: 1028 Aszú u. 1. Bejelentkezés: 275-8661, (06 30) 243-7637. Otthonában és szállítással is. Segítek sétáltatásban, oktatásban, nyaralás esetén ellátásban.

APEH-nyomatványok, iskola-, irodaszerek nagy választékban nyomtatványboltunkban, az Újlaki Üzletházban. Előrendelést felvesszünk. Tel.: 453-4035

Utazás: **ENERGOTOURS.** I., Fő u. 24. Tel.: 214-2070

PEDIKÚR—MANIKÚR az Ön otthonában. Tel.: (06 30) 202-0625

MŰGYŰJTÉS

BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET, régi **KÉPELAPOKAT,** levélezőlapokat, reklámanyomtatványokat vásárolunk. VIII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494, 485-5060

Kieselbach Galéria vásárol **bútor, ezüstöt (hiánytalan evőeszköz-készletet), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-12.30-ig, 14-16-ig.**

Gorka, Gábor, Zsolnay és más magyar kerámiát vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

„Miniatur” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísztárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

Védett magyar és külföldi festményeket vásárolnék gyűjteményembe készpénzért. Tel.: 302-8696, 315-5015

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 214-7496, (06 30) 211-8877

VÉTEL-ELADÁS

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nostalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Fekete íróasztal (137x67 cm), 3 fekete könyvespolc (90x200x27 cm) nagyon olcsón eladó. Tel.: (06 30) 949-9808

TÁRSKERESÉS

M M TÁRSKERESŐ IRODA fényképes nyilvántartással várja tartós kapcsolatra vágyók jelentkezését Budapesten és Solymáron. Tel.: (06 30) 324-3987

Értelmiségiek, vállalkozók országos, színvonalas társközpontja rendezvényekkel, programokkal. Tel.: 269-4589

Lapunk terjesztését a Feibra Kft munkatársai végzik, akik kérik, hogy reklamációjukkal közvetlenül hozzájuk forduljanak:

1139 Budapest, Váci út 95.
Telefon: 340-9921, 340-9922,
Fax: 340-9923.

**LAPOSTETŐ-
SZIGETELÉST
vállal
a VIKTÓRIA 6 Kft
garanciával,
referenciákkal.**

**405-4603
(06 30) 931-5495**

**Fogszabályozás
szakrendelés
40 éves korig.**

Fogfehérítés, fogbeültetés, fogszuvasodás megelőzése 2 éves kortól.

Rendel: dr. Morid N. Reza
fogszabályozó szakorvos
minden szombaton
9–17 óráig.

Tel.: (06 20) 427-8434

A Citibank egyedi pénzügyi/befektetési tanácsadással segíti ügyfeleit több mint 100 országban.

Magyarországon a Citibank háttérrodája kiemelt ügyfelekkel történő kapcsolatépítésre, vezető pénzügyi tanácsadásra pályázatot hirdet.

Ha Ön sikeres értékesítői és/vagy banki, pénzpiaci tapasztalatokkal rendelkezik, eséllyel pályázhat.

Önálló, felelősségteljes munkakör, hosszú távú perspektíva, dinamikus szakmai fejlődés, teljesítményarányos jövedelem.

Személyes időpont-egyeztetés:
(06 20) 958-1724



Javíthat alakján, testtartásán, közérzetén a legújabb Callanetics® gyakorlatokkal
New Callanetics®

- feszesebbé teszi a hasat, combot,
- emeli a feneket, formálja a csípőt,
- erősíti a kar- és mellizmokat,
- a hátizmok erősítésével megszüntetheti hát- és derékfájását

Próbálja ki az eredetit!

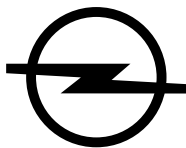
Képzett oktatók vezetésével, kis létszámú csoportokban, hivatalos stúdióban mindezt könnyedén elérheti.

**Margit krt. 48. 1/9.
Tel.: 201-1620**

VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.



SUZUKI



OPEL



LADA



... és más típusok

Szerviz: 1026 Bp., Páfrány u. 17.
Tel.: 200-6800, 200-6488

Használt autók: 1022 Bp., Marczibányi tér 2.
Tel.: 212-5626

Gyorsszerviz: 1022 Bp., Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

- időszakos átvizsgálások,
- műszaki vizsgáztatás,
- zöldkártya,
- sérült gépkocsik javítása,
- biztosítói ügyintézés,
- gépkocsifényezés,
- motordiagnosztika,
- állapotvizsgálat,
- értékebecslés,
- kipufogószerviz,
- motorfelújítás,
- fékjavítás,
- olajcsere,
- eredetiségvizsgálat,
- alkatrészleadás,
- autó-adásvétel.

A harmadik évezred lakóháza



öko ház

50-180 NM-ES PANORÁMÁS LUXUSLAKÁSOK LEKÖTHETŐK

Szolgáltatásaink:

- | | | |
|-----------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| ← fedett uszoda | ← kiépített házimozi rendszer | ← mediterrán kert tóval, vízeséssel |
| ← pezsgőfürdő, szauna | ← hűtött italtároló | ← erdei kocogópálya |
| ← török gőzkamra | ← biliárdszalon | ← kerti golfmobil |
| ← fitness, szolárium | ← trezorterem | ← tetőkert |
| ← squash pálya | | |

Négyszetméteráraink: 430-580e Ft / Értékesítés: 275-1879, 275-1892

BERUHÁZÓ: VIP-Park Kft.
1021 BUDAPEST
BUDAKESZI U. 77.

·MKB·

Vezető
értékesítő:



MARECO
Ingatlan Részvénytársaság
266-1425

Lakáshitelek

MCO **NET** **H U N G A R Y**

EGYEDI WEBKATALÓGUS ÉS KERESŐRENDSZER



SZOLGÁLTATÁSAINK:

Tárterület

Domainregisztráció

Webdesign



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitamin Kert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Kézi autómosó
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Areco Papír-írószér
Totó-lottó, dohány, ajándék
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó

Elektronika, telefon, számítástechnika

Sony híradástechnikai szaküzlet
CBO Computer számítástechnika
RC Elektro szaküzlet

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
Petite Fleur virágüzlet
Blue Lagune bórdíszmű
Lukács ékszer
M-Line Design bútorstúdió
Majolika ajándék
Klasszika ajándékbolt
Drogerie Markt

Divatáru és öltözködés

Emita fehérneműüzlet
Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Vendéglátás

Jerbe kávézó
Pizzéria
Café Cinema kávézó

Szórakoztatás

Rózsadomb mozi
El Reno Casino
Fantazee bowling és étterem

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Rózsadomb Mozi információ: 345-8490, 345-8491

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Szupermarket:	8.00–20.00
Rózsadomb mozi	16.00–23.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	
	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**



A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

